



# KURIER WILEŃSKI

ŚRODA  
20  
SIERPNIA  
2003 r.

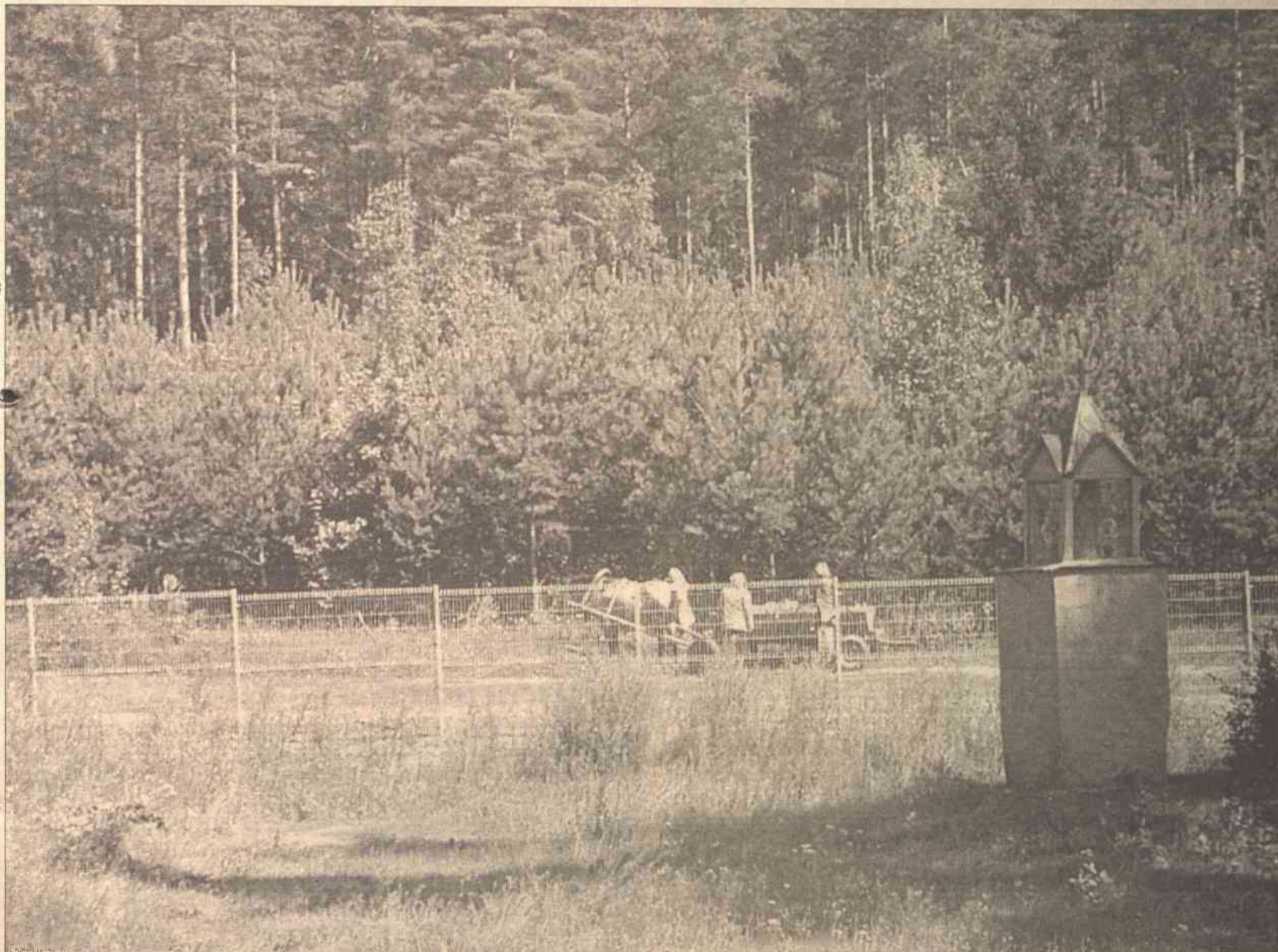
DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 159 (14706)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Po Wileńszczyźnie — bliższej i dalszej

## Narwiliszki — parafia po rozbiorze



Dziś Białoruś jest za wysokim płotem

Fot. archiwum

Kiedy się na mapę Litwy spojrzy, rzuca się w oczy na południowo-wschodnim jej krańcu dziwny półwysep, wrzynający się w terytorium Białorusi, wyrostkiem bądź appendiksem dziewczieniskim zwany.

Powstał po II wojnie, przy wy-

tyczaniu granic między republikami, będących w realiach sowieckich granicami administracyjnymi raczej tylko, a nie państwowymi. Jak się wydaje, Litwini wytargowali u Moskwy kawałek Białorusi posiłkując się danymi językowymi: wewnątrz przeważnie polski, na

obrzeżach ma wyrostek dziewczieniski kilka wsi litewskich. Grunty ubogie i piaszczyste powodowały, że nigdy te strony i ludzie je zamieszkujący nie należeli do zamożnych. Eksperyment kołchozowy ożywił je na czas jakiś, zakończył się jednak fiaskiem wraz ze zmianą ustroju

i odzyskaniem przez Litwę niepodległości i teraz, jak zresztą w tylu innych miejscach na Litwie, straszą tu ruiny opuszczonych pokółchozowych zabudowań. Nie ma nawet komu rozbierać je na cegły, bo nowych domów nikt tu nie buduje.

(Dokończenie na str. 6-7)

### Nowy attaché obrony Ambasady RP na Litwie

## Linia na dalszą współpracę

W Ministerstwie Ochrony Kraju wczoraj odbyła się podniosła uroczystość pożegnania kończącego misję płk. Włodzimierza Marzędy oraz akredytacji na to stanowisko kapitana Marynarki Wojennej Czesława Karczewskiego.

Minister obrony kraju Litwy Linas Linkevičius złożył podziękowanie odchodzącemu attaché obrony, wyrażając zadowolenie z pomyślnie układającej się współpracy wojskowej między Litwą a Polską. Podkreślił znaczny wkład pułkownika Marzędy do rozstrzygnięcia wielu bieżących zagadnień we wzajemnych kontaktach wojskowych, jak

też współdziałania w dziedzinie praktycznej, organizowania wspólnych ćwiczeń dowódczo-sztabowych i nie tylko. Minister litewski wysoko ocenił Polskę jako partnera wojskowego Litwy. Zapewnił, że strona litewska ceni pomoc i współpracę z Polską.

Współpraca Litwy i Polski w dziedzinie obrony opiera się na umowie, podpisanej w 2001 r., którą poprzedziła dwustronna umowa z roku 1993. Polska jest jedynym krajem członkowskim NATO, z którym Litwa posiada wspólną jednostkę wojskową — LITPOLBAT. Został on utworzony w r. 1997.

(Dokończenie na str. 2)

### Szkoły wybierają, jakie podręczniki należy kupić

## W tym roku — więcej pieniędzy

U progu nowego roku szkolnego przedstawiciele Ministerstwa Oświaty i Nauki twierdzą, że w tym roku państwo na nabycie podręczników przeznaczyło więcej środków, niż w roku ubiegłym.

Jak powiedział na wczorajszej konferencji prasowej dyrektor departamentu edukacji ogólnej Ministerstwa Oświaty i Nauki Arūnas Pliksnys, w tym roku nie ministerstwo tylko same szkoły wybierają, jakie podręczniki należy kupić, a płaci za nie, jak i poprzednio, państwo.

Podręczniki szkolne są wybierane według wykazu zatwierdzone-

go przez Ministerstwo Oświaty i Nauki, z uwzględnieniem potrzeb uczniów i posiadanych środków.

W tegorocznym koszyku ucznia na podręczniki przeznacza się 21 Lt — dwukrotnie więcej niż w roku ubiegłym. Dla klas 3-4 gimnazjów, klas 11-12 szkół średnich, dla uczniów szkół mniejszości narodowych na podręczniki przeznacza się o 10 proc. więcej — po 23,2 Lt, a na podręczniki dla dzieci specjalnej troski — około 61 Lt. Od 1 września samorządom przydzielili się dodatkowe środki na zakup podręczników dla dzieci, potrzebujących socjalnego wsparcia.

(Dokończenie na str. 2)

“Kurier Wileński”  
można nabyć  
we wszystkich  
sklepach

MI IMA  
MEDIA

MA IMA  
MARKET

### W NUMERZE

Kraj ————— **3**

Sezon  
z matematycznym  
pierwiastkiem

Polski Teatr w Wilnie pod kierownictwem Ireny Litwinowicz rozpoczyna kolejny, 38. sezon swej działalności.

Praworządność ————— **5**

Ryba psuje się od głowy

W sprawach o roztrwonienie majątku spółki „Mažeikių nafta” do odpowiedzialności pociągnięto około 20 osób, w tym dwóch byłych ministrów i jednego wiceministra.

Pocopotek ————— **8**

Balonowe szaleństwo

Ale frajdę mieliśmy!!! W ubiegłym tygodniu nasze Wilno było prawdziwie "balonowe". Wspaniałe loty pięknych, kolorowych i olbrzymich balonów mogliśmy podziwiać nad Wilnem i Trokami. Kto widział, niech nam opowie, jakie zrobiło to na nim wrażenie.

Sport ————— **9**

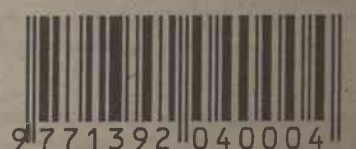
"Inwazja" litewskich  
koszykarzy

W czwartek wyjaśni się czy na Kujawach pozostanie litewski skrzydłowy Donatas Zavackas, czy też do Włocławka przyjedzie inny Litwin, kadrowicz, Kęstutis Seštokas.

### Sentencja

Konsekwencje naszych  
czynów biegają szybciej,  
niż my przed nimi uciekamy.

JACQUES DEVAL



## Kalejdoskop aktualności

## Zapobiec terroryzmowi i praniu pieniędzy

Dyrektor Służby Badania Wykroczeń Finansowych, gł. komisarz Romualdas Boreika wczoraj podczas spotkania w Wilnie z oficerem łączności Federalnego Biura Śledczego (FBI) USA na państwa bałtyckie Jamesem Nixonem szczególną uwagę zwrócił na finansowanie zapobiegania praniu pieniędzy oraz walkę z terroryzmem.

Podczas spotkania z przedstawicielem FBI omówiono wyniki i perspektywy współpracy dwóch instytucji, informuje rzeczniczka prasowa Służby Badania Wykroczeń Finansowych. Szef tej służby Boreika podkreślił, że współpraca pracowników kierowanej przez niego instytucji praworządności oraz USA zaktywizowała się po aktach terrorystycznych 11 września 2001 r.

## O 3-5 centów podrożało paliwo

Podczas minionego weekendu paliwo na Litwie nieco staniało, a wczoraj znów podrożało — cena litra benzyny i oleju napędowego wzrosła średnio o 3-5 centów.

Na automatycznych stacjach „UnoX” w Wilnie litr benzyny A92 wczoraj kosztował 2,28 Lt, A95 — 2,33 Lt, litr oleju napędowego — 2,01 Lt. Na stacjach paliwowych „Lietuva Statoil” litr benzyny A95 wczoraj w Wilnie kosztował 2,44 Lt, A92 — po 2,39 Lt, litr oleju napędowego 2,11-2,12 Lt. W ubiegłym tygodniu benzyna marki A95 na stacjach paliwowych tej spółki kosztowała 2,39 Lt, a podczas weekendu staniała do 2,37 Lt za litr. W Wilnie na stacjach paliwowych „Neste Lietuva” oraz „Hydro Texaco” litr benzyny A92 wczoraj kosztował 2,33 Lt, A95 — 2,38 Lt, a oleju napędowego — 2,06 Lt.

## Nowe czasopismo „Juristas”

Spółka „Pačiolis” wydała pierwszy numer czasopisma „Juristas” poświęconego prawnikom oraz managerom. Czasopismo w tym roku jeszcze się ukazuje w październiku i grudniu, a od 2004 r. będzie wydawane co miesiąc.

Publikuje się tu artykuły o charakterze praktycznym, porady specjalistów, przykłady praktyki sądowniczej związane z pracą, działalnością przedsiębiorstw, prawem cywilnym i finansowym, rozpatrywane są problemy sądownictwa. Jak twierdzi redaktor naczelny pisma „Juristas” Valdotas Dauskurdas, czasopismo usiłuje wyjaśnić i zapoznać z problemami prawnymi przedsiębiorstw nie poprzez pouczanie, lecz analizę oraz zalecanie potencjalnych rozwiązań.

## 25 konferencja drogowców bałtyckich

W dniach 24-27 sierpnia w litewskim centrum wystawowym „Litexpo” odbędzie się organizowana już po raz 25 konferencja drogowców krajów bałtyckich. Towarzyszyć jej będzie wystawa o tej tematyce (w dniach 25-27 sierpnia).

W tegorocznej wystawie weźmie udział 97 spółek z 14 krajów: Litwy, Łotwy, Estonii, Polski, Rosji, Niemiec, Norwegii, Finlandii, Danii, Szwecji, Belgii, Francji, Szwajcarii, Albanii.

## Elektryczność produkowana z odpadów

Jedno z największych na Litwie przedsiębiorstw mleczarskich „Rokiškio sūris” z odpadów serwatki zaczęło produkować elektryczność, informuje telewizja LNK.

Dotychczas spółka odpady serwatki wylewała do dołów znajdujących się obok przedsiębiorstwa, z których stale unosił się przykry zapach. I oto kilka dni temu ilość wylanych odpadów zmniejszyła się o połowę, a wkrótce nie będzie ich w ogóle. „Rokiškio sūris” za 16 mln litów zbudował urządzenia oczyszczające oraz elektrownię, a kierownictwo przedsiębiorstwa przyznaje się do ryzyka. „Jako pierwsi zdecydowaliśmy się na oczyszczenie odpadów przetwórstwa mleka oraz wykorzystanie gazu otrzymanego w procesie oczyszczania do produkcji elektryczności” — powiedział przedstawiciel przedsiębiorstwa Algirdas Kazinavičius. Poinformował on, że elektrownia pracuje, gdy serwatka trafia do urządzeń oczyszczających, a otrzymany gaz uruchamia generator.

(BNS)

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krysztyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopetek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajęczkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajęczkowska

Wydawca VS J. „Vilnius žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Zaskarżona została decyzja komisji konkursu publicznego

## „Latvijas Balzams” złożył powództwo

Największy w krajach bałtyckich producent napojów alkoholowych „Latvijas Balzams”, który niepomysłnie uczestniczył w prywatyzacji litewskiej spółki produkcji alkoholu „Stumbras”, w ubiegłym tygodniu złożył powództwo w Wileńskim Sądzie Okręgowym.

W powództwie sądowym została zaskarżona decyzja komisji konkursu publicznego o odrzuceniu oferty łotewskiej spółki i uznaniu za zwyciężcę konkursu na prywatyzację „Stumbrasu” litewskiego przedsiębiorstwa „Mineraliniai vandenys”.

Jak już informowano, łotewska spółka w ubiegły poniedziałek zaskarżyła decyzję Wileńskiego Sądu Okręgowego, na mocy której została odrzucona prośba „Latvijas Bal-

zams” o zastosowanie tymczasowych środków ochrony — zakazanie Funduszowi Majątku Państwowego dokonania wszelkich działań, związanych z procesem prywatyzacji „Stumbrasu” — do chwili złożenia powództwa sądowego. Sąd swoją decyzję motywował tym, że nie można zatrzymać trwających procesów ekonomicznych. Ponadto spółka, jak twierdzi sędzia wydziału spraw cywilnych Wileńskiego Sądu Okręgowego Alvydas Poškus, musiała zwrócić się do sądu w trybie ogólnym.

Sąd Apelacyjny Litwy skargę „Latvijas Balzams” otrzymał w poniedziałek. Jak informuje kancelaria sądowa, data rozpatrzenia skargi zostanie ustalona w przyszłym tygodniu.

Łotewską spółkę z konkursu prywatyzacji „Stumbrasu” Fundusz Majątku Państwowego usunął po otrzymaniu z odpowiednich instytucji państwowych Litwy pisemnej informacji o niewiarygodności tego potencjalnego nabywcy.

„Mineraliniai vandenys” za prywatyzowany pakiet 91,95 proc. akcji „Stumbrasu” proponowały 152 mln litów oraz 30 mln Lt inwestycji, ale później podniosły ceny pakietu akcji oraz ofertę przewidzianych inwestycji. Według nieoficjalnych danych, ostateczna cena zaproponowana przez „Mineraliniai vandenys” za akcję nie jest większa od proponowanej przez „Latvijas Balzams” oraz konsorcjum, którym kieruje Juris Gulbis — 158 mln litów.

(BNS)

Ideę połączenia Wilna z Kownem zwą mitem

## Wizje i strategie dwumiasta

Poseł socjaldemokrata Kęstutis Kriščiūnas ideę połączenia Wilna z Kownem uważa za mit oraz wyborcze show liberałów. Na wczorajszej konferencji wyborczej parlamentarzysta zauważył, że oba miasta są zarządzane przez liberałów, propagatorów idei dwumiasta (dipolu), ale, jego zdaniem, ta idea praktycznie została umorzona.

Kriščiūnas przypomniał, że w marcu ub. roku została podpisana

umowa o współpracy samorządów Wilna i Kowna. O ile mu wiadomo, przewidziane były środki na utworzenie dwumiasta, ale nikt nie potrafi powiedzieć, jak zostały wykorzystane. Kriščiūnas twierdzi, że inne przewidziane sposoby współpracy — wymiana informacji, doświadczeń i in. — praktycznie nie są realizowane. „O dipolu wiele mówiono, utworzono nawet grupy robocze w tym celu i nic ponadto, o ile mi wiadomo, już blisko rok się nie dzie-

je. Wilnianie oskarżają o obojętność kowieńczyków i vice versa” — powiedział poseł. Najdziwniejsze jest, zaznaczył, że z projektem nie zostały zapoznane ani byłe, ani obecne rady miejskie. Zdaniem Kriščiūnasa, po raz kolejny potwierdza to opinie, że ta idea była przeznaczona wyłącznie wyborcom.

Spółeczeństwo, jak powiedział, nie słyszało również wyraźnej, uzasadnionej wizji i strategii dwumiasta.

(ELTA)

Nowy attaché obrony Ambasady RP na Litwie

## Linia na dalszą współpracę

(Dokończenie ze str. 1)

Przeznaczenie batalionu — uczestniczyć w międzynarodowych operacjach pokojowych i kryzysowych.

Minister Linas Linkevičius wręczył płk. Włodzimierzowi Marzędzie Medal Zasługi.

Jan Nowicki, charge d' affaires a. i. Ambasady Rzeczypospolitej Polskiej, również wysoko ocenił pomyslnie układającą się współpracę wojskową między Litwą i Polską, podkreślił, jak wielkie znaczenie ma to dla obydwu państw.

Komandor Czesław Karczewski, który uprzednio został przedstawiony przez litewskiego ministra, podkreślił, że misję attaché obrony na Litwie traktuje jako wyróżnienie.

Będzie nadal kontynuował badania w zakresie polityki obronnej RP i współpracy z Litwą.

54-letni komandor Marynarki



Podczas uroczystości w Ministerstwie Ochrony Kraju. Płk Włodzimierz Marzęda i kmdr Czesław Karczewski z małżonkami  
Fot. Zbigniew Markowicz

Wojennej pracował w Sztacie Generalnym Wojska Polskiego, był na Misji Wojskowej W Berlinie Zachodnim, następnie w Kijowie, ostatnio pracował w Ministerstwie

Obrony Narodowej. Jest odznaczony Złotym Krzyżem Zasługi oraz Srebrnym Krzyżem Zasługi. Jest żonaty.

Jadwiga Podmostko

Szkoły wybierają, jakie podręczniki należy kupić

## W tym roku — więcej pieniędzy

(Dokończenie ze str. 1)

Na ten cel przeznaczona jest 2,5 mln Lt. Około 160 tys. dzieci specjalnej troski dodatkowo na podręczniki otrzyma po 15 Lt.

W nowym trybie zaopatrzenia w podręczniki również uwzględniono pełnomocnictwa założycieli szkół (założycielami około 95 proc. szkół ogólnokształcących są samorządy). Posiadają one własny tryb

organizowania zaopatrzenia w podręczniki wewnątrz samorządu — albo zakupi się je w sposób scentralizowany, albo środki zostaną rozdane szkołom. Jeden podręcznik służy co najmniej cztery lata, więc w szkołach zgromadziły się fundusze podręczników. Szkoły co roku odnawiają zaledwie około piątej części całego funduszu podręczników. Obliczono, że komplet pod-

ręczników dla jednej klasy kosztuje od 80 Lt dla uczniów klas początkowych do 240-300 Lt dla uczniów klas starszych. Wszyscy uczniowie zostaliby całkowicie wyposażeni w podręczniki, gdyby w uczniowskim koszyku na ten cel przewidziano 30-40 Lt. W przyszłym roku w koszyku uczniowskim na podręczniki planuje się przeznaczyć 31,5 Lt.

(BNS)

Premiera Polskiego Teatru w Wilnie

# Sezon z matematycznym pierwiastkiem

Polski Teatr w Wilnie pod kierownictwem Ireny Litwinowicz rozpoczyna kolejny, 38. sezon swej działalności. „Pierwiastek z minus jeden”, właśnie pod takim tytułem premierowa komedia, wystawiona dnia 14 sierpnia w Domu Kultury Polskiej, jest jednym z wyznaczników nowego sezonu teatru.

Pani Litwinowicz powiedziała, że rozpoczęcie 38. sezonu można po prostu uważać wrzesień, kiedy to uczniowie i studenci wracają na uczelnie. Jednakże z tego powodu, iż komedia „Pierwiastek z minus jeden” jest premierą, można uważać dzień wystawienia tej sztuki, 14 sierpnia, za koniec 37. i początek 38. sezonu. We wrześniu aktorzy Teatru Polskiego w Wilnie raz jeszcze wystawią sztukę o tytule nacechowanym matematyką, wszak pierwiastki znajdują się w podręcznikach z algebry i geometrii, więc tym, którzy nie byli na premierze, wypada nastawić uszu jak się należy.

## Współpraca z polskimi twórcami kabaretowymi

Należałoby wspomnieć, iż sztuka „Pierwiastek z minus jeden” nie miała dotychczas premiery na żadnej z polskich scen, a jej skróconą wersję przed kilku laty pokazał jedy-

nie teatr telewizji. Teatr Polski w Wilnie sprostą zadaniu pokazania widzom w Wilnie pełnej scenicznej wersji sztuki jednego z najbardziej znanych polskich twórców kabaretowych, Mariana Hemara. Zrealizowanie sztuki zawdzięcza teatr współpracy z Antonim Baniukiewiczem i Januszem Tartyłło, z którymi współpracuje już od dziesięciu lat. Na przykład w roku 1993 z okazji 200-lecia urodzin Aleksandra Fredry, Teatr Polski w Wilnie z Antonim Baniukiewiczem i Januszem Tartyłło przygotował premierę „Pana Jowialskiego”, natomiast w trakcie Roku Mickiewiczowskiego zrealizował sceniczną adaptację „Pana Tadeusza” (w roli tytułowej Rafał Urbanowicz), która była nagrodzona na XVI Spotkaniach Teatralnych w Tychach w roku 1998. Obie te premiery jak i „Pierwiastek z minus jeden” były sponsorowane przez Ministerstwo Kultury Rzeczypospolitej Polskiej.

## Zarobić przynajmniej na transport

„Coraz mniej zaproszeń otrzymuje Teatr Polski w Wilnie z rejonowych Domów Kultury — zwracała się kierowniczka teatru. — Nie stać teatr na własny transport i z tego też powodu jadąc ze sztuką do rejonu



Premiera sztuki „Pierwiastek z minus jeden” w wykonaniu aktorów Polskiego Teatru w Wilnie  
Fot. Bronisława Kondratowicz

mamy zarobić przynajmniej na transport, na autobus”. Teatr Ireny Litwinowicz z powodzeniem wystawia sztuki także poza granicami Litwy, w Polsce. Trupa teatralna Polskiego Teatru w Wilnie była między innymi w lipcu na IX Głogowskim Przeglądzie Kultury Polskiej Kresy 2003, grała przed publicznością w Belżyczach koło Lublina, w Rzeszowie wystawiła „Karczmę”.

## 2-aktowa porcja gry i śmiechu

Pani Litwinowicz za pośrednictwem „Kuriera” podziękowała serdecznie wszystkim, którzy przyczynili się do ukształtowania sztuki

„Pierwiastek z minus jeden”, a zwłaszcza aktorom, Mieczysławowi Dwilewiczowi, Teresie Samsownik, Tadeuszowi Szpakowskiemu, Jerzemu i Renacie Szymanel, Danucie Sielickiej.

Podziękowania należą się także Rafałowi Pieślakowi (dekoracje i oświetlenie) i Stanisławowi Dzierżyńskiemu (oprawa muzyczna i oświetlenie). Próby do matematycznego przedstawienia odbywały się przez miesiąc dzień w dzień do godz. 23 lub 22, ale wynik pracy — powstała sztuka i jej ciepłe przyjęcie — są w pewnym stopniu podziękowaniem za 2-aktową porcję gry i śmiechu.

Anna Bartoszewicz

Dom Polski w Ejszyszkach — kuźnią młodych talentów

# Bogini stanęła na straży

Tegoroczne wakacje są dość gorące, jednak nie wszyscy wolą leżeć na plaży i wygrzewać się w słońcu lub „zbijać baki” w mieście. Niektórzy lubią bardziej intensywny odpoczynek, a należą do takich dzieci i młodzież, którzy uczestniczyli w III Wakacyjnych Warsztatach Artystycznych, zorganizowanych staraniem Domu Polskiego w Ejszyszkach.

Warsztaty odbyły się w dniach 4-14 sierpnia br. pod hasłem „Sztuka grecka jako pępek świata”. Kolejny raz zajęcia poprowadziła Anna Szpadzińska-Kass, artysta-malarz, pedagog z Gdańska. Były to warsztaty dla dzieci i młodzieży. Niektórzy tu przyszli po raz pierwszy, niektó-

rzy już kilka razy brali udział w imprezie, w sumie było około 40 uczestników. Malarze — i ci młodszy, i ci nieco starsi — poznawali techniki malarstwa greckiego, robili mozaiki z papieru na wzór symboliki greckiej. Powstały piękne witraże oraz ilustracje do mitów greckich. Uczniowie pani Anny próbowali swych sił na płótnie i na papierze.

Ci, dla których były to już kolejne warsztaty i ze sztuką są już w pewnym stopniu obeznani, zajmowali się grafiką. Powstały piękne rysunki martwej natury oraz kopie dzieł artystów. Na zakończenie powstała Atena — w mitologii greckiej bogini mądrości i rzemiosł. Królową wykonali wszyscy uczestnicy. Młodszy — stworzyli jej ciało, umalowali

twarz, natomiast starsi sporządzili piękną suknię z czerwonej tkaniny.

I oto bogini stanęła na straży, strzegąc pilnie wszystkich prac, gdyż musiały one zostać zachowane do końca warsztatów, aż do dnia 15 sierpnia, w którym odbyło się uroczyste zamknięcie zajęć. Pięknego piątkowego popołudnia młodzież i starsi licznie zgromadzili się w sali Domu Polskiego, aby obejrzeć wystawę wszystkich prac, które powstały podczas warsztatów. Wernisaż udał się znakomicie, salę wypełnili ludzie, którzy pragnęli na chwilę, chociaż myślami, przenieść się do Grecji. Każdy uczestnik warsztatów otrzymał w prezencie pędzel — podstawowe narzędzie pracy malarza, z własnoręcznym podpisem pani



Anna Szpadzińska-Kass wręcza upominki uczestniczkom pleneru

Anny. W tle rozbrzmiewała grecka muzyka, umilając oglądanie wystawy. Mieszkańcy Ejszyszek mieli w oczach łzy wzruszenia, rodzice byli pełni podziwu dla swoich pociec.

Jesteśmy wdzięczni Annie Szpadzińskiej-Kass, która już od kilku lat jest związana z Ejszyszkami, za to, że dostrzegając zdolności naszych dzieci, nie pozostała obojętna wobec młodych talentów. Niektórzy ma-

rzy, aby swą przyszłość związać ze sztuką, a po takich szkoleniach marzenia nie wydają się być nieosiągalne. Dziękujemy Grażynie Zaborowskiej, niestrudzonej pani dyrektor Domu Polskiego w Ejszyszkach, za to, że stwarza możliwości uczestniczenia w różnych warsztatach, znalezienia swojej pasji życiowej.

Marzena Matujzo

Fot. Bronisława Kondratowicz



Były to warsztaty dla dzieci i młodzieży. Niektórzy tu przyszli po raz pierwszy, niektórzy już kilka razy brali udział w imprezie, w sumie było około 40 uczestników

## Łucji i Marianowi Giedrysom

z okazji 20 rocznicy ślubu

Niech w Waszym domu nadal gości mądrość i zgoda, uśmiech i dostatek, niech przez lata całe nie zabraknie w nim miłości. Najgorętsze życzenia spełnienia ambitnych pragnień życiowych, zdrowia i wszelkiej pomyślności, wiele serdeczności i miłości od otaczających Was osób.  
Kochamy Was i jesteśmy z Wami szczęśliwi!

Mama, synowie Jarek i Robert, siostry Wanda i Krystyna z rodziną

## Polska

## Partnerstwo strategiczne

Premier Japonii Junichiro Koizumi rozpoczął wczoraj oficjalną dwudniową wizytę w Polsce. Przed Belwederem japońskiego gościa uroczystie powitał premier Leszek Miller.

Po ceremonii powitania szefowie rządów udali się na rozmowy. Według sekretarza stanu w Kancelarii Premiera Tadeusza Iwińskiego, jednym z najważniejszych tematów spotkania były stosunki dwustronne Polski i Japonii, w tym kontakty gospodarcze, oraz sprawy międzynarodowe i odbudowa Iraku. Jednym z najistotniejszych poruszanych w trakcie wizyty tematów rozmów będzie współpraca gospodarcza.

## Unieważnić przetarg

Klub parlamentarny Ligi Polskich Rodzin opowiada się za unieważnieniem przetargu na kołowy transporter opancerzony (KTO). Klub przygotowuje w tej sprawie wnioski do rządu.

"Trzeba ponownie przeprowadzić przetarg, a ten, który się odbył, unieważnić, tak aby interes polskiego przemysłu został zachowany" — powiedział poseł Ligi Zygmunta Wrzodak na konferencji prasowej w Warszawie. Jego zdaniem, są cztery powody przemawiające za unieważnieniem ubiegłorocznego przetargu. „Po pierwsze, fiński transporter „Patria”, który wygrał w zeszłym roku przetarg, jest za wysoki; po drugie, jest to dopiero prototyp; po trzecie, cała jego wieża będzie montowana przez Włochów, podczas gdy mogłaby być montowana w Polsce i być tańsza; po czwarte, nie mieści się do samolotu transportowego hercules, który ma być na wyposażeniu polskiej armii” — wyliczył.

## Upokarzające przesłuchania aktorów

W łódzkim Teatrze Nowym, którego dyrektorem artystycznym jest Grzegorz Królikiewicz, rozpoczęły się wczoraj rozmowy na temat nowego sezonu artystycznego.

W ich trakcie aktorzy mieli zaprezentować fragmenty spektakli, w których wcześniej występowali. „Ta cała sytuacja uwłacza godności aktorów i ma na celu udowodnienie nam, że nie nadajemy się do tego zawodu. Czuję się zażenowany tym przesłuchaniem. Jak można mówić o naszych umiejętnościach, kiedy każe się nam recytować wierszyki albo śpiewać piosenki” — powiedział aktor Wojciech Choraży.

O „Nowym” było głośno w poprzednim sezonie teatralnym, kiedy to w lutym prezydent miasta Jerzy Kropiwnicki powołał na dyrektora placówki Grzegorza Królikiewicza. Jego decyzja była przyczyną trwającej kilka miesięcy akcji protestacyjnej zespołu aktorskiego „Nowego”.

Na podstawie PAP stronę przygotował **Walenty Dunowski**

## Wielka Brytania i Francja prowadzą tajne konsultacje

## Poufny plan reformy ONZ

Wielka Brytania i Francja prowadzą tajne konsultacje na wysokim szczeblu mające na celu wypracowanie wspólnych propozycji reformy ONZ — twierdzi „Foreign Report”, tygodnik wchodzący w skład brytyjskiej grupy badawczej Jane's Defence.

Propozycje mają być przedstawione na dorocznym obradach Zgromadzenia Ogólnego ONZ we wrześniu. „W. Brytania i Francja zgodne są co do tego, że ONZ wymaga reform, ale proponowane wcześniej zmiany nie budzą nadziei, by sprawdziły się w praktyce albo tylko w ograniczonym zakresie podobają się Waszyngtonowi” — wskazuje „Foreign Report”.

Według tygodnika, Stany Zjednoczone nie zgodzą się na zmianę struktury misji pokojowych, choć bezsporne wydaje się, że misjom tym potrzeba więcej specjalistycznej wiedzy wojskowej i środków oraz większej rangi politycznej. To samo odnosi się do poszerzenia składu Rady Bezpieczeństwa ONZ. Paryż i Londyn uznały więc, że nie ma sensu forsować zmian w obu tych dziedzinach.

W zamian proponują utworzenie wyspecjalizowanej instytucji odpowiedzialnej za rozbrojenie. Powstałaby ona na bazie przebudowanego Międzynarodowego Inspekto-

ratu ds. Rozbrojenia, który miałby stać się grupą inspektorów, ale nie byłby forum, na którym prowadziłoby się dyskusje lub głosowało. Nowa instytucja korzystałaby z doświadczeń i wiedzy wyniesionych z inspekcji w Iraku i mogłaby się przydać, gdyby miało dojść do jakiegoś porozumienia w sprawie programu broni nuklearnej w Korei Północnej.

Drugi punkt francusko-brytyjskich propozycji przewiduje reformę działalności w sferze ochrony praw człowieka w związku z tym, że mająca swą siedzibę w Genewie Komisja Praw Człowieka jest zupełnie nieskuteczna. Trzecia propozycja zakłada powołanie nowej instytucji

— Rady ds. Bezpieczeństwa Ekonomicznego i Socjalnego (ESSC — Economic Social Security Council) w miejsce obecnej ECOSOC (Economic Social Council). Rolą nowej Rady byłoby rozwiązywanie międzynarodowych problemów, takich jak nędza, migracje ludności i epidemie.

W ESSC głos dużych krajów, reprezentowanych obecnie w Radzie Bezpieczeństwa, miałby większy ciężar. W skład ESSC w charakterze stałych członków mogłyby wejść kraje G-8 oraz Brazylia, Indie, Nigeria, RPA, Egipt i Argentyna. Tę ostatnią propozycję „Foreign Report” uważa za najważniejszą.

## Eksplodacja w siedzibie ONZ w Bagdadzie

## De Mello celem ataku?



Źródła oenzetowskie w Nowym Jorku potwierdziły, że ciężko ranny został szef misji Sergio Vieira de Mello. Fot. EPA-ELTA

W hotelu Canal w Bagdadzie, który jest siedzibą misji ONZ w Iraku, doszło wczoraj do silnej eksplozji. W wyniku eksplozji zginęło 10 osób, a 60 zostało rannych — podała katarska telewizja Al-Dżazira.

Wśród rannych jest — co potwierdziły źródła oenzetowskie — specjalny wysłannik ONZ do Iraku Sergio Vieira de Mello. Dowództwo wojsk amerykańskich w Iraku podało, że przyczyną wybuchu była bomba podłożona w samochodzie

pułapce. Budynek, w którym pracuje kilkaset osób, został poważnie zniszczony. Szyby z okien wyleciały na odległość blisko dwóch kilometrów. Cytowany przez Reutera wysoki przedstawiciel ONZ nie wykluczył, że w siedzibie misji ONZ w Bagdadzie doszło do samobójczego zamachu. BBC podała, że do wybuchu doszło tuż pod oknami biura de Mello i że — zdaniem jednego z pracowników misji — specjalny wysłannik ONZ do Iraku mógł być celem ataku.

## Były wiceprezydent Iraku schwytyany

## Prawa ręka dyktatora

Cztery miesiące po obaleniu reżimu Saddama Husajna schwytyany został jeden z jego najważniejszych przedstawicieli, wiceprezydent Taha Jasin Ramadan.

Ramadan, nr 20 na liście 55 najbardziej poszukiwanych funkcjonariuszy byłego reżimu, został zatrzymany w poniedziałek przez bojowników kurdyjskich w Mosulu, na północy Iraku, i przekazany siłom amerykańskim. Były wiceprezydent Iraku został schwytyany przez siły koalicji amerykańsko-brytyjskiej — potwierdził wczoraj rzecznik armii USA w Bagdadzie.

Inny funkcjonariusz Patriotycznej Unii Kurdystanu (PUK), Adel Murad, powiedział korespondentowi Reutera, że zatrzymanie Ramadana było rezultatem „współpracy między partiami politycznymi i mieszkańcami”. PUK jest jedną

z dwóch głównych partii kurdyjskich w północnym Iraku, które walczyły po stronie USA podczas niedawnej wojny.

65-letni Taha Jasin Ramadan, który pochodzi z Mosulu, w momencie schwytania, jak podaje DPA, był w przebraniu beduina. Według katarskiej telewizji Al-Dżazira, został przewieziony helikoptrem do amerykańskiego więzienia w Bagdadzie.

DPA przypomina, że Ramadan uchodził za twardego w administracji Husajna i przez wiele lat był prawą ręką dyktatora. Był wiceprezydentem zarzucenia liczne zbrodnie wojenne, w tym agresję na Kuwejt w 1990 r. Ponadto miał on uczestniczyć w krwawym stłumieniu powstań szyickich w 1911 r., a także w ataku gazowym na kurdyjską miejscowość Halabdzę w 1998 r.

## Snajper w USA — 100 osób podejrzanych

## Nowa seria zabójstw

Od 10 sierpnia w Charleston w Wirginii Zachodniej nieznany sprawca zastrzelił trzy osoby. Organy ścigania przesłuchują 100 osób, podejrzanych o możliwy związek z zabójstwami — powiedział szeryf lokalnej policji amerykańskiej Dave Tucker.

Wszystkie ofiary zostały zastrzelone po zapadnięciu zmroku w pobliżu stacji benzynowych. 10 sierpnia od strzału w głowę zginął 44-letni mężczyzna, gdy rozmawiał z telefonem przy stacji obsługi niedaleko Charleston. Cztery dni później strzały uśmierciły, w odstępie jednej godziny, dwie osoby — 31-letnią kobietę i 26-letniego mężczyznę, również obok stacji benzynowych.

Ze wstępnych ustaleń wynika, że do wszystkich ofiar oddano jeden strzał z broni małego kalibru w głowę lub kark z odległości około 30 metrów.

Jak poinformował w poniedział-

ek na konferencji prasowej szef policji w hrabstwie Kanawha, David Tucker, przestępcę ściga 12 zespołów śledczych, w tym również agenci federalni. Policja poszukuje dostawczego pickupa w ciemnym kolorze, prawdopodobnie kasztanowym, który świadkowie widzieli na stacjach benzynowych tuż przed zabójstwami.

Funkcjonariusze śledczy w Wirginii Zachodniej, jak podała CNN, zakładają, że snajper mieszka w rejonie zabójstw lub jest z nim dobrze obeznany. Ich zdaniem, nie jest prawdopodobne, by ktoś spoza tego obszaru mógł łatwo przejechać blisko 30 km krętymi wiejskimi drogami w ciągu godziny, jaka dzieliła dwa ostatnie zabójstwa. Nowa seria zabójstw zrodziła obawy, że morderca może naśladować dwóch snajperów, Johna Muhamada i Lee Malvo, którzy w październiku 2002 r. zastrzelili 10 osób i zranili 4 w okolicach Waszyngtonu.

## Sprawa raportów o broni masowego rażenia

## Campbell zaprzecza

Alastair Campbell, doradca do spraw mediów i zarazem najbliższy współpracownik premiera Tony'ego Blaira, zaprzeczył wczoraj, jakoby wpływał na treść raportów o broni masowego rażenia, które przyczyniły się do inwazji na Irak.

Campbell zeznał w śledztwie w sprawie śmierci brytyjskiego eksperta do spraw broni biologicznej Davida Kelly'ego, który miał ujawnić BBC, że to doradca premiera „ubarwił” raport w sprawie irackiego zagrożenia i dodał ocenę, że Saddam może uruchomić broń masowego rażenia w ciągu 45 minut. Kelly najprawdopodobniej popełnił samobójstwo, gdy wydało się, że to on był źródłem informacji BBC.

Campbell, zausznik i prawa ręka premiera, zapewnił wczoraj, że to Blair chciał podać do wiadomości informacje o Iraku, by uświadomić ludziom zagrożenie, nie wywołując jednak obaw, iż jest ono nieuchronne. „Blair oglądał wszystkie te napływające materiały wywiadowcze, które wywoływały w nim coraz większy niepokój i chciał część z tego upublicznić” — wyjaśnił Camp-

bell. Przyznał, że osobiście przewodniczył naradzie, na której wprowadzono zmiany do wrześniowego raportu o irackiej broni masowego rażenia. Zaprzeczył jednak stanowczo, jakoby należał na włączenie do niego fragmentu o słynnych „45 minutach”. Powiedział, że rozpowszechniony raport zastąpił wcześniejszą wersję, która zawierała informacje o programach zbrojeniowych w czterech krajach, w tym w Iraku. Premier podjął bowiem decyzję, że należy ujawnić jedynie część dotyczącą Iraku, by nie podgrzewać obaw w społeczeństwie.

Campbell zaakcentował, że odpowiedzialność za sporządzenie raportu spoczywa na służbach wywiadowczych. „Podkreślałem, że wiarygodność tego dokumentu zależy przede wszystkim od pracy JIC (Wspólnego Komitetu Wywiadu)” — powiedział.

Zanim Campbell stanął przed komisją śledczą spodziewano się, że jego zeznania mogą mieć decydujące znaczenie nie tylko dla losów śledztwa w sprawie śmierci Kelly'ego, ale także dla przyszłości premiera Blaira.

W sprawie „Mažeikių nafta” podejrzani są dwaj eksministrowie i wiceminister

# Ryba psuje się od głowy

W sprawach o roztrwonienie majątku spółki „Mažeikių nafta” do odpowiedzialności pociągnięto około 20 osób, w tym dwóch byłych ministrów i jednego wiceministra.

Po spotkaniu z prezydentem Rolandasem Paksasem wczoraj poinformował o tym dziennikarzy prokurator generalny Antanas Klimavičius.

Jak informowano wcześniej, wśród podejrzanych jest były minister reform administracyjnych i samorządów rządu konserwatystów Sigitas Kaktys. Nazwisk innych podejrzanych osób prokurator generalny nie wymienił.

Powiedział on, że w związku ze sprawą roztrwonienia majątku „Mažeikių nafta” zrewidowano wszystkie dokumenty oraz przeprowadzono ekspertyzy. Istnieje około 60 fragmentów sprawy, których połowa związana jest z przestępstwami, popełnionymi przed prywatyzacją „Mažeikių nafta”.

Jak poinformował Klimavičius, eksperci ustalili, że zarówno przed prywatyzacją „Mažeikių nafta”, jak i po niej spółka poniosła straty na sumę 1,5 mld Lt. Powiedział on, że przestępcza działalność wyrządziła spółce straty szacowane na blisko 800 mln litów.

Prokurator sceptycznie ocenił możliwość zwrotu państwu bądź spółce wszystkich roztrwonionych milionów.

## Skandaliczna uchwała — Przyjęta i odwołana

Premier Algirdas Brazauskas twierdzi, że kierowany przez niego rząd uchyla się od autorstwa skandalicznej uchwały „O reformie rolnej w miejscowościach wiejskich”, ponieważ jej zasady zostały uprawomocnione 6 lat temu w przyjętej przez konserwatystów ustawie.

Jak już informowano, w ubiegłym tygodniu rząd odwołał przyjętą tydzień wcześniej kontrowersyjną uchwałę, zgodnie z którą znajdujące się na państwowej ziemi, podlegające prywatyzacji lasy i zbiorniki wodne, graniczące z prywatnymi posiadłościami ziemskimi zezwalano przekazać właścicielom tych posiadłości.

Na decyzja została podjęta w okresie rządów konserwatystów i uprawomocniona w ustawie o reformie rolnej, przewidującej normę maszynów ziemi do 10 ha i jezior — 3 ha. Była to ustawa przyjęta 6 lat temu, myśmy w swojej uchwale do osób fizycznych dodali osoby prawne. I to wszystko. Do żadnego autorstwa nie przyznajemy się — we wczorajszym wywiadzie dla Litewskiego Radia zaakcentował szef rządu.

Brazauskas zaznaczył, że powołana przez niego grupa robocza zrewiduje ustawy i zaproponuje ich zmianę.



Prokurator sceptycznie ocenił możliwość zwrotu wszystkich roztrwonionych milionów

Fot. ELTA

Jak twierdzi on, najwięcej podejrzeń jest w związku z roztrwonieniem i przywłaszczeniem majątku spółki oraz z powodu zawierania umów, w których „zaprogramowano straty państwa”.

Według danych Klimavičiusa, obecnie w sądach są 2 nierozpatrzone sprawy, 5 już przygotowano, aby przekazać sądowi, rozpatrywanie jednej sprawy w sądzie ma się rozpocząć we wrześniu.

Ponadto ściganie karne trzech

przedstawicieli spółki USA „Williams International” zarządzającej „Mažeikių nafta” Litwa zamierza przekazać Stanom Zjednoczonym, ponieważ podejrzani są obywatelami USA.

Jak głosi komunikat służby prasowej prezydenta, podczas spotkania z Klimavičiusem oraz głównym prokuratorem prokuratury dzielnicowej rejonu możejskiego Jurijem Malininem prezydent zaznaczył, że wszystkie osoby uznane za winne

zostaną pociągnięte do odpowiedzialności zgodnie z prawem litewskim — niezależnie od swego statusu i rangi.

Paksas poprosił pracowników praworządności, aby jak najszybciej zbadali i przekazali sądowi wszystkie sprawy, związane z przywłaszczeniem majątku spółki „Mažeikių nafta” oraz obiektywnie ocenili wszystkie dowody. Szef państwa zwrócił również uwagę na to, aby nie polityzować tych spraw.

## Stolica kryminalna

### Dzień jak co dzień

Jak podaje Wileński Główny Komisariat Policji, 18 sierpnia w stolicy zanotowano 59 przestępstw, w tym: 1 zabójstwo, 3 obrażenia ciała, 1 rabunek, 3 naruszenia porządku publicznego oraz 51 kradzieży.

Uprawdzono 3 samochody, tyłuż znaleziono. Okradziono 16 pojazdów i tyłuż mieszkań. Znaleziono zwłoki 3 osób.

#### Pobili się mężczyźni

17 sierpnia około godziny 23.00 na ulicy Jasučio między P. S. (1951 r. ur.) i A. G. (1979 r. ur.) weszła się bójka. W wyniku pobicia i złamania żeber, jak też uszkodzenia płuca — P. S. zmarł. Zatrzymany został A. G. jak też jego współtowarzysze — A. K. (1984 r. ur.), L. M. (1982 r. ur.) oraz A. I. (1984 r. ur.)

#### Teczka się ulotniła

Tego samego dnia D. Z. (1972 r. ur.) zawiadomił policję, że o godzinie 15.00, kiedy on robił zakupy w sklepie „Maxima Bazė” przy ulicy Savanorių, z wózka sklepowego znikła jego teczka, w którym znajdowały się: pistolet „Sig Sauer P 232 SL”, 3 200 euro, 2 700 litów oraz karta rejestracyjna samochodu „Nissan Patrol”. Straty szacowane są na 17 408 litów.

Nie powiodło się także E. V. (1954 r. ur.), któremu okradziono samochód „Audi 80”, w którym

znajdował się aparat ultradźwiękowy „Partner”. Poniósł straty na 10 000 litów. Mieszkanca Lazdynai Z. S. (1952 r. ur.) powiadomiła policję, że do jej mieszkania przy ulicy Architektų po wybraniu jednej szyby i wybiciu drugiej wszedł złodziej i skradł wyroby jubilerskie oraz napoje na ogólną sumę 4 570 litów.

#### Znak drogowy... przeszkodą dla pieszych

W samą północ na skrzyżowaniu ulic Asanavičiūtės i Kovaliuko, w dzielnicy Karolinki, zostały uszkodzone dwa znaki drogowe. Policji udało się zatrzymać podejrzanych N. S. (1985 r. ur.) oraz M. Ž. (1984 r. ur.).

#### Żaden klucz nie chroni

Złodzieje biją rekordy w rabowaniu mieszkań. Nie są dla nich przeszkodą żadne klucze ani też super wymyślne zamki. Kradną i w dzień, i w nocy.

Oto ich „dorobek” za ostatni dzień. O godzinie 8.30 po wyjęciu szyby okiennej złodzieje okradli mieszkanie L. K. przy ulicy Žirmūnų, wynosząc telewizor „Funai”, odtwarzacz „Funai”, 2 złote łańcuszki, 3 pierścionki, kurtkę skórzaną, jak też inne rzeczy. Właścicielka mieszkania oszacowała straty na 4 490 litów.

Podobny scenariusz powtórzył się w mieszkaniu R. J. przy ulicy Mūsų. Tym razem złodzieje weszli

przez drzwi, wyłamując zamek. Skradli wyroby jubilerskie i napoje alkoholowe na sumę 13 150 Lt. Rzecz się miała również rano, o godzinie 9.00.

Kiedy po tygodniowym urlopie R. J. (1969 r. ur.) wróciła do swego mieszkania przy ulicy Medeiros, nie znalazła w nim telewizora „Phillips”, odtwarzacza „L. G. ”, wieży muzycznej „Phillips” oraz biżuterii ze złota. Straty — 5 200 Lt.

#### „Miłość” do folkloru

Poważnych strat materialnych doznał Instytut Literatury Litewskiej. Złodzieje wdarli się do gabinetu folkloru, z którego wynieśli rzeczy bardzo przyziemne, a nie np. nagrania pieśni ludowych. Ich łupem padły trzy komputery, dwa monitory, drukarka, zautomatyzowany system informacji „Unikat”, 5 lamp. Straty, których doznała ta placówka, szacowane są na 18 660 litów.

#### „Naszpikowana” lodówka

Kto co lubi przechowywać w lodówce? Przeprowadzona rewizja na podstawie podejrzenia o przechowywanie narkotyków w mieszkaniu L. B. (1958 r. ur.) przy ulicy Geležinio Vilko była bardzo owocna. Lodówka była zapełniona strzykawkami, w których znajdowała się podejrzana ciemna ciecz. Znaleziono także worek z folii, w którym według przypuszczeń znajdowały się narkotyki z konopi.

## Kryminały

### Miesiąc bez emerytury

Trudno powiedzieć, jak przeżyje cały miesiąc bez emerytury 73-letnia mieszkanka Kowna P.C., na którą napadli rabusie, kiedy wracała z dwoma emeryturami — męża i swoją do domu. Co prawda, miała drogę niespokojną, bo kiedy wyszła z poczty z całym dobytkiem miesiąca, zobaczyła, że za nią idą dwaj około 30-letni mężczyźni. Kiedy kobieta weszła do swej klatki schodowej, jeden z napastników schwycił ją za gardło, drugi wyrwał torebkę z emeryturami, zawierającą 747 litów; zaświadczenia emerytalne, jak też klucze do mieszkania. Śledztwo w tej sprawie prowadzi kowieński komisariat policji w Panemunė.

### Trup na podwórzu szkolnym

We wsi Žadeikis, rejonu kłajpedzkiego, na podwórzu szkoły początkowej znaleziono zwłoki policjanta. Jak udało się wyjaśnić, były to zwłoki st. policjanta drugiego komisariatu policji m. Kłajpedy Č.K. (1963 r. ur.). Na ciele nie było żadnych śladów przemocy. Policjant był w cywilnym ubraniu. Przyczynę śmierci się ustala.

### ...i w Niemnie

Pracownicy służby przeciwpożarowej miasta Kowna wydostali z Niemna zwłoki 60-70 -letniego mężczyzny. Na ciele nie było żadnych śladów przemocy. Prowadzi się dochodzenie w sprawie okoliczności śmierci.

### Zamiast listu — proszek

Kontroler państwowy Jonas Liaučius otrzymał w poniedziałek niezwykle list. W kopercie znajdował się biały proszek, który od razu przekazano na badanie do Narodowego Centrum Badań, które w ciągu trzech dni ustali, czy nie ma tu zarazka wąglika. Według wstępnych badań wynika, był to zwykły proszek do prania. Jest to pierwszy wypadek tego rodzaju w tym roku, w naszym mieście.

### „Ulotnił się” olej

Mieszkańcy wsi Linksmakalnis, w rejonie kowieńskim, byli strasznie zaskoczeni, kiedy w poniedziałek po południu zobaczyli, że z podstacji elektrycznej znikło prawie pół tony oleju. Od razu wezwali członków spółki „Vakarų skirstomieji tinklai”, a ci z kolei zawiadomili policję. Skonstatowano, że złodzieje trafili do wnętrza po wyłamaniu specjalnej śruby i skradli 466 kilogramów oleju transformatorowego. Mieszkańcy wsi Linksmakalnis na pewien czas zostali pozbawieni elektryczności, dopóki do transformatora nie dolano nowego oleju i wznowiono pracę podstacji. Spółka poniosła straty w wysokości około 1,6 tys. litów. Jak powiedział kierownik wydziału spółki „Vakarų skirstomieji tinklai” Algimantas Raškauškas, takie kradzieże zdarzają się najczęściej wiosną i latem, kiedy rozpoczynają się prace polowe.

Stronę na podstawie GKP, ELTA i BNS przygotowała Helena Gładkowska

Po Wileńszczyźnie — bliższej i dalszej

# Narwiliszki — parafia po rozbiorze

Jak daleko sięga Wileńszczyzna? Gdzie biegną granice Ziemi Wileńskiej? Czy Grodzieńszczyzna i Ziemia Nowogródzka to również Wileńszczyzna, czy też może osobne historyczne regiony? Jakie kryteria mają być zastosowane, by przynajmniej z grubsza określić geograficznie, co można nazwać Wileńszczyzną?

Odpowiedź na te pytania nie może być inna, jak tylko wielce subiektywna. Wielce więc subiektywnie rzecz całą ujmując, przy definiowaniu pojęcia Wileńszczyzny wziąłbym pod uwagę zasięg obszaru używania języka polskiego, granice administracyjne Wileńskiego Okręgu Naukowego wraz z państwowymi II Rzeczypospolitej i dodałbym jeszcze przyciąganie kulturowe Wilna na przestrzeni wieków. Dałoby to z 15-16 dzisiejszych rejonów w kilku powiatach po stronie litewskiej i, co najmniej, dwa razy większy obszar po białoruskiej, obejmujący i Grodno, i Baranowicze, i Połock — faktycznie całą zachodnią część obecnej Republiki Białorusi. Uważam bowiem, że operowanie pojęciem Wileńszczyzna wyłącznie w odniesieniu do części regionu po litewskiej stronie granicy jest z gruntu niezgodne z historyczną rzeczywistością i tradycją tego regionu, zafałszowuje je i zubaża. Nie jest takie moje podejście w żadnym razie przymiarką do rewizji obecnych granic państwowych. Przy całym jednak należnym szacunku do istniejącego ładu państwowego i ustrojowego, ukształtowany historycznie, kulturowo i językowo region to wartość zupełnie innego rzędu, od zmieniających się czy przesuwanych granic mało zależna. W dalszych publikacjach — jeśli będzie istniała możliwość w miarę regularnego ich szykowania — termin Wileńszczyzna w takim właśnie szerokim pojęciu będzie używany.

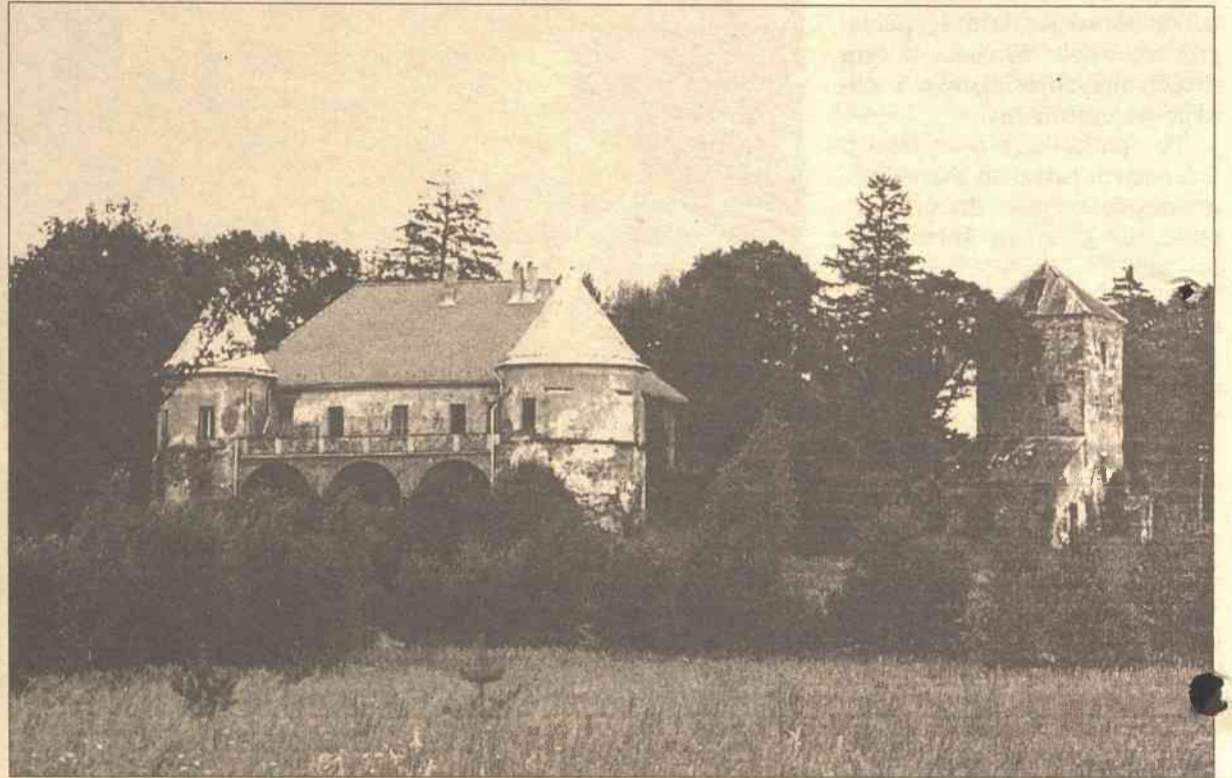
(Dokończenie ze str.1)

W latach 50 i 60 liczne szkoły, w tym sporo polskich, nie mogły pomieścić dzieci. Dziś wyludniona wieś coraz bardziej starzeje, młodzież ucieka, dzieci się nie rodzą, szkoły są zamykane bądź degradowane do niższego stopnia. Wzdłuż drogi, jak okiem sięgnąć, prawie same tylko lasy i porastające chwastami ugory. Kraja pełnej rezygnacji ciszy, melancholijnego smutku i beznadziei.

## Klasztor

Z Dziewieniszek jedziemy 12 kilometrów żwirówką w północno-wschodnim kierunku, do Narwili-

szek — miejscowości pod kilkoma względami wyjątkowej, przygranicznej w sensie jak najbardziej dosłownym. Dwór narwiliski wspomniany jest w dokumentach z 1586 r. W 1617 r. jego właścicielka, Dorota z Zenowiczów Szorcowa, ufundowała tu franciszkanom klasztor i kościół. Klasztor, kilkakrotnie później przebudowywany, stanowi dziś na tle skromnej wiejskiej architektury akcent niezwykający; mimo że nieczynny — nobilituje imponującą swą obecnością całą okolicę. Po dwóch stuleciach służenia franciszkanom, w 1832 r. został przez władze carskie zamknięty i przerobiony na koszary. W 1904 r. otwarto w bu-



Budynek klasztoru stanowi imponujący akcent na tle skromnej wiejskiej architektury

dynku klasztornej szkole rolniczej, w okresie międzywojennym, choć nie wykorzystywany w całości, służył jako plebania. W ostatnich latach proces niszczenia został powstrzymany poprzez nakrycie budynku nowym dachem, prace restauracyjne, finansowane z budżetu rządowego i samorządowego, postępują powoli. Podejmowane były próby sprywatyzowania obiektu przez jednego z przedsiębiorców, parafianie jednak nie wyrazili na to zgody.

## Kościół

Obecny drewniany kościół p.w. Najświętszej Marii Panny Miłosiernej pochodzi z 1918 r. Nabożeństwa w niedziele i większe święta odprawia tu proboszcz dziewieniski Dominykas Valančiauskas. Jednej z niedziel było na mszy około sześćdziesięciu wiernych — mniej niż zwykle, jak twierdzili parafianie. Przeważnie same starsze kobiety. I w ogromnej większości

z wiosek po tamtej stronie granicy. Nikogo stamtąd z młodzieży.

Nabożeństwo miało się rozpocząć o drugiej, ksiądz nieco się spóźnił, po przyjeździe również nie od razu wyszedł do ołtarza, załatwiał w zakrystii sprawy z parafianami. Nikt jednak nie okazywał zniecierpliwienia. Kobiety i kilku mężczyzn odmawiali różaniec, śpiewali, między innymi i taki swojsko brzmiący tekst:

*Już różaniec odmówili,  
Matka Boska pochwalili,  
By nas pobłogosławiła  
I do nieba prowadziła.*

Autor prostych słów i rymów tej pieśni kościelnej na pewno wywodził się z naszych stron. Zaczęła się msza — i z tych samych ust brzmi śpiewana część liturgii po łacinie, tylko kilka kobiet śpiewa z kartki, reszta z pamięci, choć modlitwa długa. Nabożeństwo odbywało się po polsku, w kilku krótkich momentach po litewsku.

Wierni nie mogą się nachwalić swojego kapłana: już za to tylko, że do nich przyjeżdża, choć czasem niedomaga i czasu mu brakuje.

## Cmentarz

Innego takiego przykościelnego cmentarza na pewno na Litwie nie ma. A może i w Europie całej. Nie ze względu na wiek czy okazałość pomników, bo najstarsze na nim oznakowane groby pochodzą z końca XIX—początku XX stulecia. Jest płyta nagrobna z tekstem po niemiecku — nazwiskami żołnierzy pochowanych tu w I wojnie. Wyjątkowość tego mogilnika polega na tym, że dwa jego boki stanowią jednocześnie granicę państwa, a za niespełna rok — zapewne również Unii Europejskiej. Unia zaś swych granic strzeże pilnie. Jeszcze rok temu granicę znakowały słupy z herbami Litwy i Białorusi oraz gładko zabronowany pas piasku. Dziś na tym pasie stoi już wysoki, ponad dwumetrowy, płot z siatką



Jedyny chyba kościół na Litwie, w którym większość parafian stanowią obywatele innego państwa



Rok temu płotu jeszcze nie było, co niedziela pod kościołem stawał dżip z pogranicznikami. Furmanki należało zostawić po białoruskiej stronie

metalowej. I takie właśnie ogrodzenie okala, tworząc kąt prosty, cmentarz oraz całe wzgórze z klasztorem i kościołem. Już nie zapędzi się na drugą stronę koń czy krowa, zerwawszy się w letnim upale z łańcucha. Nie będzie musiał łamać surowego prawa gospodarz, idący w poszukiwaniu bydełka jego śladami przez granicę państwową ścieżką, którą bez przeszkód chadzał od dzieciństwa, a przed nim jego ojciec, dziad i pradziad. Dzik, sarna, nawet zając się nie przemkna. A co będzie z ludźmi?

### Parafia

Ogromna większość parafii leży po stronie białoruskiej, w rejonach oszmiańskim i iwjewskim. Wsie Pieckuny, Baranowicze (wieś, nie tamto miasto), Okolica, Batuki, Dorże, Honczary, Klewica, Rudnie, Reszkuciany, Podgaje, Rowgieliszki, Maciuki, Surwiliszki – ludzie chodzą stamtąd do kościoła w Narwiliszkach. Była kaplica w Surwiliszkach, ale w niewyjaśnionych okolicznościach spłonęła kilka miesięcy temu. W Klewicy kościół spalił się jeszcze za Sowietów.

Do 1 stycznia tego roku mieszkańcom strefy przygranicznej emerytom przysługiwały ulgi w przekraczaniu granicy litewsko-białoruskiej. Emeryci w ogóle nie potrzebowali wizy, mieszkający w pobliżu granicy, niezależnie od wieku, mogli wyrabiać sobie na miejscu przepustki. Wzdłuż całej granicy z Białorusią było 21 punktów tzw. uproszczonego jej przekraczania. Z początkiem roku – na sugestię Unii Europejskiej, której inaczej jak żądania potraktować nie było wolno – Litwa w trybie jednostronnym wymówiła umowę z Białorusią o uproszczonym przekraczaniu granicy z 1994 r. i dziś żadne ulgi już nikomu nie przysługują (z wyjątkiem dyplomatów i lotników samolotów pasażerskich, które z Wilna do Mińska zresztą nie latają).

Parafianie rozmawiali na ten temat z dowództwem pograniczn-

ków na miejscu – z żadnym skutkiem: Białorusini mówią, że to Litwini są winni, Litwini – że Białorusini nie okazują dobrej woli (i to, i tamto nie jest do końca prawdą, bo ta dobra wola na miejscu jednak istnieje, wola zaś polityczna dyktowana jest nie z Wilna i nie z Mińska). Pisali do Łukaszenki i do władz w Wilnie, ale odpowiedzi nie doczekali. Czym się to skończy, nie wiedzą. Co niedziela biorą paszporty i idą przez granicę do kościoła. Tylko starsi, bo młodym strach. Na granicy nikt ich nie sprawdza – i dzięki za to wielkie obu stronom, bo w świetle prawa pogranicznicy białoruscy musieliby wszystkich nie posiadających wizy zawracać, litewscy zaś – zatrzymywać takowych do wyjaśnienia i stawić przed sądem. Granica jednak jest pilnowana, o czym się przekonał ten i ów z przemysłowców, usiłujących pod pretekstem udania się na mszę zahandlować kilkoma litrami spirytusu czy blokami papierosów.

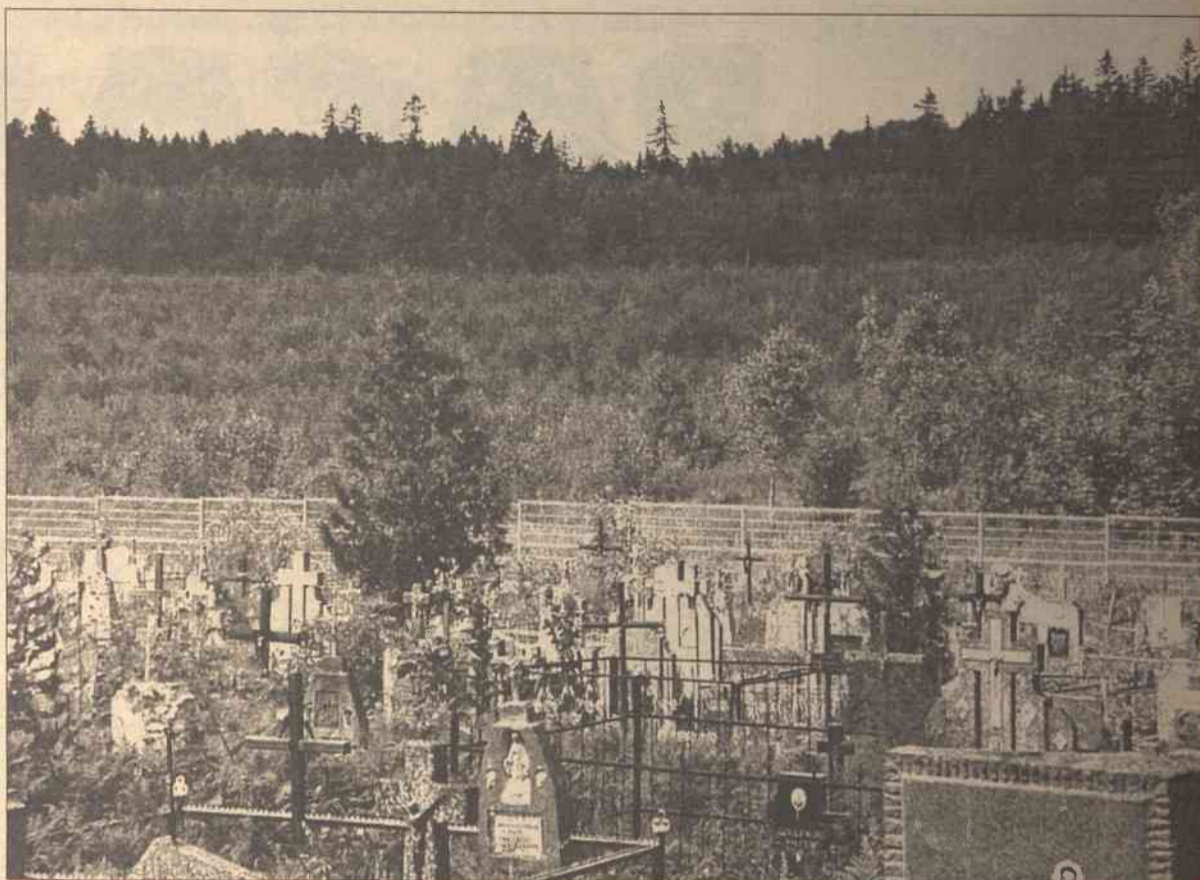
Rozmawialiśmy z ludźmi pod kościołem przed i po nabożeństwie.

— Pomóżcie — prosili. — Zróbcie coś, żebyśmy mogli chodzić na msze, na groby rodzinne – rodzice, dziadkowie, rodzeństwo tu pochowani. Tu grzebiemy swoich zmarłych i teraz, przy grobach bliskich. Nieboszczyka przewieźć jakoś pozwalają, ale już pomnika – nie. Dziś jeszcze mogliśmy przejść, bo niedziela, ale jak będzie w święta przypadające na dni powszednie – kto wie. I na Zaduszki nie wiadomo.

### Granica

Z kapitanem Rokasem Pukinaskasem z Grupy Analizy Informacji Departamentu Ochrony Granicy Państwowej rozmawialiśmy po niedzieli nadzwyczaj dyplomatycznie.

— Jeśli hipotetycznie założyć, że w Narwiliszkach ludzie, co niedziela chodzą do kościoła, przekraczają granicę, to czy czynią to



Dwa boki cmentarza stanowią wkrótce będą granicę Unii Europejskiej

legalnie? – pytałem.

— Tak – odpowiadał kapitan, – jeśli mają wizę, bo ta jest od 1 stycznia konieczna dla wszystkich.

— A jeżeli tak się zdarzy, że ktoś do kościoła chodzi, ale wizy nie posiada? – dopytywałem się dalej, wciąż pamiętając o dyplomacji.

— Zostanie zatrzymany do wyjaśnienia, w jakim celu granicę przekroczył i będzie odpowiadać w świetle prawa litewskiego. Recydywista zostanie wciągnięty na czarną listę, uznany za osobę na Litwie niepożądaną i nie będzie mógł przez długi czas granicę litewskiej przekroczyć, nawet mając wizę.

Kapitan wytłumaczył w tym samym tonie, że Unia wymaga zlikwidowania wszystkich istniejących dotychczas punktów uproszczonego przekraczania granicy z Białorusią, bo prawo unijne takiego trybu po prostu nie przewiduje. Większość przejść będzie zatem zamknięta, zostanie sześć,

może siedem, po jednym mniej więcej na każdy przygraniczny nasz rejon. Tylko nazwę jakąś trzeba teraz wymyślić inną, żeby pasowała do unijnego prawa. Litwa wyśtosowała już w tej kwestii notę stronie białoruskiej i czeka na odpowiedź.

Iwan Bondar, kierownik Wydziału Konsularnego Ambasady Republiki Białorusi w Wilnie w wyrażeniach podobnie dyplomatycznych, aczkolwiek nieco bardziej dosadnych, podkreślił, że to nie Białoruś, lecz Litwa wycofała się z trybu uproszczonego i parafianie swe pretensje musieliby kierować do władz litewskich. W dodatku, wizy wielokrotne Białoruś wydaje na rok i żąda za to 11 dolarów amerykańskich, podczas gdy Litwa tylko na pół roku i za 11 euro. Ponadto Białoruś bierze pod uwagę fakt zamieszkiwania petentów na terenie przygranicznym i traktuje ich ulgowo, bo nie wymaga personalnych zaproszeń. Jeśli chodzi o Narwiliszki, obywatele białoruscy muszą się starać o wizy litewskie w konsulatach litewskich w Grodnie bądź w Mińsku. Dlaczego nie ma odpowiedzi na notę litewską? Proces negocjacyjny jest w toku.

### Dziękujemy wam

— Dziękujemy wam, że do nas przyjechaliście, że pogadaliście jak z ludźmi, bo nikt nas nigdzie słuchać nie chce – mówiły ze łzami w oczach starsze kobiety i nieco bardziej powściągliwie mężczyźni z białoruskiej strony.

A za co tu dziękować, ludzie kochani?! To wam dziękować należy za lekcję koniecznej pokory wobec Boga – choć może już nieco mniej za nadmierną uległość wobec ludzi nad wami stojących i rezygnację w obliczu losu.

Nie pięści was ten los od długich pokoleń. Jakaś cicha rezygnacja i potulna zgoda na dołę taką, jaka jest, wrosły w tę ziemię i najgłębszą świadomość ludzi na niej żyjących.

Może ta pokora to wasz sposób na przetrwanie? Przewala się wszak po tej ziemi raz po raz walec historii, nie znając żadnego umia-



ru w swej bezwzględności, miazdząc bezlitośnie i drzewa, i świątynie, i ludzi. Niemiecki i bolszewicki na przemian, teraz unijny, nad istniejące od stuleci więzy rodzinne przekładający bezpieczeństwo granic poszerzonej Europy. Jak wam, ludzie, wytłumaczyć, dlaczego ta nowa Europa nie chce w swej konstytucji odwołania się do Boga oraz to, że jest to w jakiś pokretny sposób i z Narwiliszkami, i z wami samymi związane?

Porobiliśmy zdjęcia, w rozmowie ludzie podawali swe nazwiska. — A słuchajcie – rzekł ksiądz – to dobrze, że macie szczerą chęć dopomożenia nam tu. Ale czy nie może być tak, że zamiast pomóc, jeszcze nam zaszkodzicie?

I cóż na to powiedzieć? Choć z żalem, nie podamy jednak nazwisk parafian, naszych rozmówców, żeby nie zaszkodzić, zrezygnujemy też z zamieszczenia ich zdjęć. Na wszelki wypadek.

A na pociechę niech będzie wam fakt, że przejście w Narwiliszkach zostanie jednak zachowane. Jak i ten, że zarówno Litwa, jak i Białoruś wydają się być skłonne – tak czysto po ludzku – jakiś bezwizowy, prosty i nieskomplikowany sposób chodzenia przez granicę do kościoła i na groby bliskich wymyślić. Tylko czy mocodawcy po obu stronach na to im pozwolą?

Nie pozwolili wszakże Polsce, by uchwalona została Karta Polaka. W przypadku Narwiliszek może być się akurat mogła przydać?

Jan Sienkiewicz  
Fot. archiwum



Parafianie mają swego księdza w wielkim poważaniu



Ale frajdę mieliśmy!!! W ubiegłym tygodniu nasze Wilno było prawdziwie „balonowe”. Wspaniałe loty pięknych, kolorowych i olbrzymich balonów mogliśmy podziwiać nad Wilnem i Trokami. Kto widział, niech nam opowie, jakie zrobiło to na nim wrażenie. A oto wiersz, który tłumaczy, moim zdaniem, w pewnym sensie, amatorów lotów balonami na ogrzewane powietrze:

## BALONOWE SZALEŃSTWO

Pradziad marzył –  
gdy był chłopcem –  
By polecieć w dal sterowcem.  
Dziadek zeppelinem latał  
Na najdalsze krańce świata.

Dla nas balon – rzecz nie nowa;  
już nam przestał imponować,  
bo od dziecka z każdej strony  
otaczają nas balony.

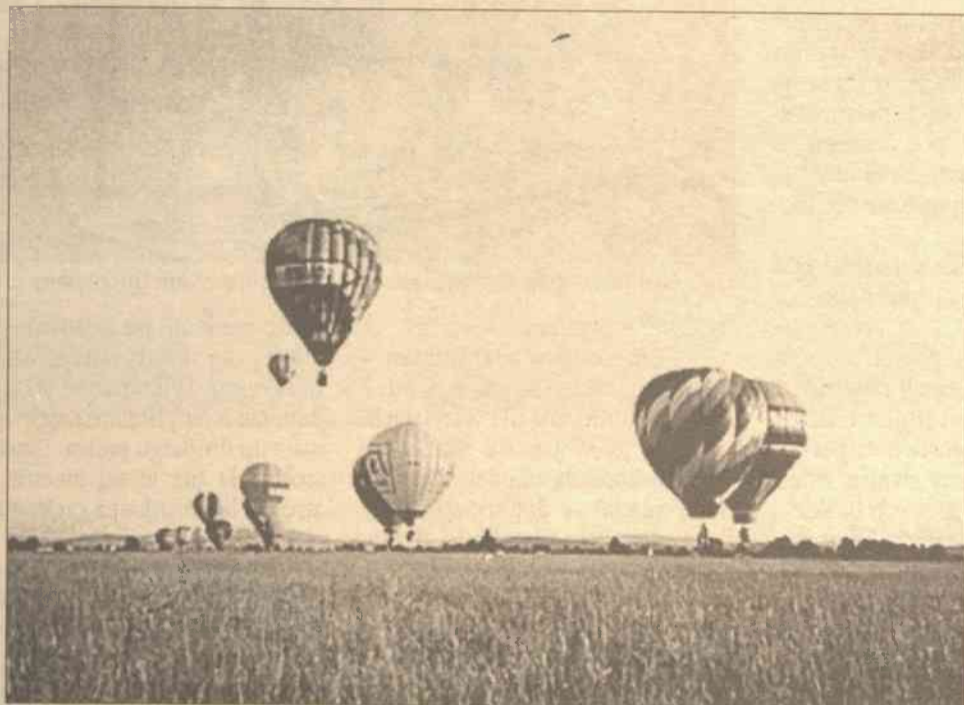
Z balonową gumą w buzi  
drepczą mali, skaczą duzi.  
Powodzenie ma szalone  
Guma, która jest balonem!

Są rowery w naszych stronach,  
które jeżdżą na balonach,  
gdyż szerokie ich opony  
nazywają się: balony.

Jak co roku, w karnawale  
ludzie spieszą się na bale.  
I co każdy trzyma w dłoni?  
Oczywiście, że balonik!

Przez szaleństwo balonowe  
można czasem stracić głowę,  
nim ta prawda dotrze do nas,  
że ktoś robi z nas balona.

Marek Głogowski



### Czy wiecie, że...

- Balonówkę – wymyślili w 1928 roku Amerykanie. Prawie sto lat wcześniej pojawiła się – czysta guma świerkowa ze stanu Maine – pierwsza na świecie guma do żucia. Miała smak żywicy.
- W XIX wielu baloniki do zabawy robiło się samemu, po zakupie butelki roztworu kauczukowego. Pierwszy taki balonik powstał przypadkiem w 1824 roku w pracowni angielskiego fizyka Faradaya, przy okazji przeprowadzania eksperymentu naukowego.

Wasza Puciułka

### NIE DO WIARY! JAK SPANIEL WYHODOWAŁ SOWY

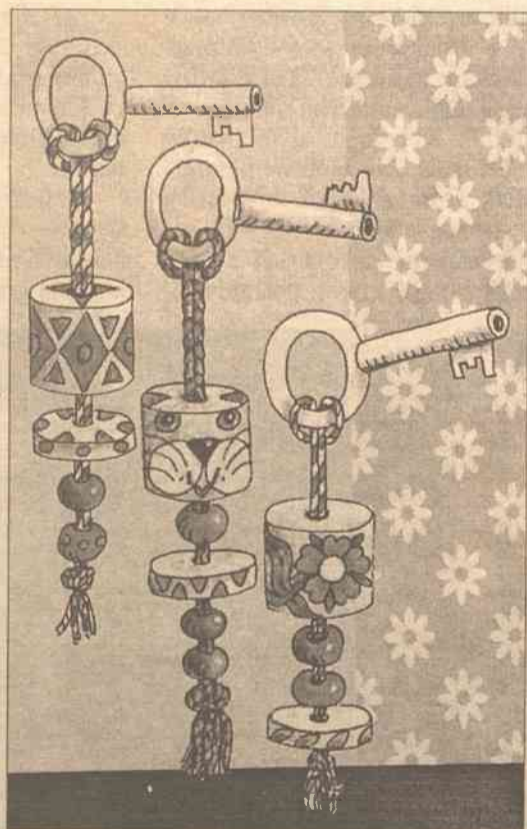


Pewnego dnia w zacisznym gnieździe w środku lasu wykluły się trzy sowy płomykówki. Ich spokój nie trwał jednak zbyt długo. Miały zaledwie tydzień, gdy ten rejon Anglii (działo się to w Anglii) nawiedziła straszna burza. Piorun uderzył w drzewo, na którym siedziała matka trzech siostrzyczek, i ugodził ją śmiertelnie. Ocalałe

pisklaki miały szczęście, bo znaleźli je ludzie i zawieźli do rezerwatu sów w Devon, w południowo-zachodniej Anglii. Tam życie wystraszonych sówek odmieniło się na lepsze. Od razu wypatrzyła je mieszkająca w rezerwacie suczka rasy cocker-spaniel. Podbiegła do nich kilka razy, okrążyła, szczeknęła z radości tak, że ptaki aż drgnęły i położyła się przy nich. Od tej pory stała im towarzyszy. Pracownicy rezerwatu ze śmiechem mówią o niej – sovia mama – i nie mogą się nadziwić jej troskliwości. Bo suczka zajęła się ptakami, jakby to były szczeniaki! Tak to różnie bywa na tym naszym ciekawym świecie! Może równie czegoś niezwykłego byliście świadkami lub stało się w pobliżu Waszych sąsiadów, a może po prostu słyszeliście o tym? Napiszcie do nas, podzielcie się ciekawą informacją, a na pewno będzie na Was czekała nagroda!

### ZABAWY NA DOBRE I ZŁE DNI KOLOROWE BRELOCZKI

Ha! Niedługo, bo już tylko za dwa tygodnie, skończą się wakacje i powrócimy do naszych przedszkoli, szkół, klas, kolegów. Rodzice, jak zawsze, będą musieli pójść do pracy, a my po lekcjach sami wracać do domu. Może nie wszyscy, ale większość z Was chyba czeka właśnie taka uczta. Aby bezpiecznie wrócić ze szkoły do domu, oczywiście powinniśmy uważać na ulicy i po drodze, nie zaczepiać i nie zadawać się z nieznajomymi i – mieć przy sobie klucze od domu lub mieszkania. I żeby ich nie zgubić, zróbmy własnoręcznie do nich breloczki.



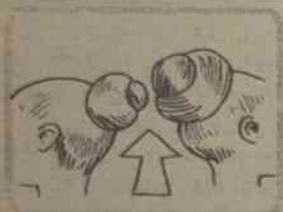
1. Poprośmy starszą osobę: kogoś z rodziców, dziadków, starsze rodzeństwo, żeby w korku zrobili spory otwór. Następnie potnijcie korek do połowy na plasterki różnej szerokości.
2. Namalujcie na korku wzór, który najbardziej Wam się podoba.
3. Utnijcie kawałek cienkiego sznureczka długości 15-20 cm. Złóżcie go na pół i połączcie oba końce grubym supełem. Z wystających końcówek zróbcie frędzelki.
4. Nawleczone na sznureczek przygotowane korale i koraliki oraz plasterki korka. Ułatwicie sobie pracę, jeśli przeciągniecie przez pętlę cieniutki drucik – używajcie go jak igły!
5. Breloczek przyczepia się do klucza, przewlekając pętlę przez ucho, a następnie przekładając przez nią wisior.

M i ł e j z a b a w y !

### ZAGADKA

Ani latem, ani wiosną  
Nie zabraknie ich sosnom.  
Także zimą i jesienią  
Liście sosen się zielenią?

## REBUS



K=F

i



X K



P=R



## Zidane krytykuje przygotowania Realu

## To był zły pomysł

Zinedine Zidane skrytykował przygotowania Realu Madryt do sezonu. Piłkarze madryckiego klubu przez trzy tygodnie przebywali na tournée w Azji. Zdaniem Francuza, to był zły pomysł.

Słowa Zidane'a opublikował francuski magazyn sportowy "L'Equipe". "Nie mieliśmy tam ani jednego porządnego treningu — wyjął rozgrywający Realu Madryt i francuskiej reprezentacji — to nie był najlepszy sposób na przygotowanie się do sezonu. Zbyt dużo czasu spędzaliśmy w samolotach i autobusach, przemierzając olbrzymie odległości." "Gdy ktoś mówił o podróży, oznaczało to co najmniej trzy lub cztery godziny w samolocie. Potem trzeba było jechać następne godziny w autokarze, który często tkwił w korkach. A za dwa

dni czekał nas mecz. W takim rytmie nie mieliśmy czasu na sensowne treningi. Jedynie w Kunmin, gdzie na początku tournée byliśmy kilka dni, można było spokojnie poćwiczyć" — wyjaśnił Zidane.

"Po każdym meczu kładliśmy się spać zbyt późno. Wstawaliśmy wcześniej, aby natychmiast jechać na lotnisko. W takich warunkach trudno przygotować się do sezonu" — żalił się francuski piłkarz. Real Madryt w Azji przebywał trzy tygodnie. Tournée "Królewskich" wywoływało szalę azjatyckich kibiców, którzy mieli okazję zobaczyć największe gwiazdy światowego futbolu — Zidane'a, Luisa Figo, Ronaldo, Roberto Carlosa, a przede wszystkim Davida Beckhama, który tuż przed wyjazdem Realu do Azji przeszedł do tego klubu z Manchesteru United.

## Wzrost aresztowań chuliganów w Anglii i Walii

## Rygorystyczne przepisy działają

Aresztowania związane z piłką nożną wzrosły w Anglii i Walii w zeszłym sezonie o 19 procent. Stało się tak z powodu surowszego prawa, policyjnych sankcji dyscyplinarnych i pojawienia się nowej generacji chuliganów.

Brytyjskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych podało, że całkowita liczba aresztowanych wyniosła 4 793 osoby, w porównaniu z 4 035 w roku poprzednim. W czasie meczów ligowych miało miejsce 3 695 aresztowań, najwięcej od sezonu 1994/95. Na meczach Pucharu Anglii aresztowano 293 osoby, a 267 na meczach międzynarodowych, w tym 121 przy okazji meczu Anglia — Turcja w Sunderlandzie w kwietniu 2003 roku.

Większość przypadków dotyczyła zakłócania porządku publicznego (1 886), wykroczeń pod wpływem alkoholu (1 216) i agresywnego zachowania (439). Liczba aresztowań

za wybryki rasistowskie wzrosła o 57 procent z 47 do 74. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych stwierdziło, iż wzrost aresztowań jest odbiciem twardszych przepisów prawnych i środków policyjnych, a także "przeciągającymi się problemami zakłócania porządku w krajowym futbolu poprzez pojawienie się nowej generacji chuliganów".

Rząd brytyjski stwierdził, że te liczby oznaczają mniej niż dwóch aresztowanych na mecz. "Nasze rygorystyczne przepisy, dotyczące chuliganów piłkarskich działają" — powiedziała minister Spraw Wewnętrznych Hazel Blears. — Liczba awantur na stadionach i wokół nich znacząco zmalała w ostatnich latach, ale nieliczni niepokorni ciągle są zagrożeniem na meczach reprezentacji". Minister ogłosiła przekazanie pięciu milionów funtów w ciągu trzech lat na policyjne operacje przeciwko "znanym i nowym" chuliganom.

## Turniej ATP na Long Island

## Słaby występ Changa

31-letni Michael Chang, który we wrześniu zamierza zakończyć karierę, odpadł w pierwszej rundzie turnieju tenisistów na twardych kortach na Long Island w Nowym Jorku (z pulą nagród 380 tys. dol.).

W poniedziałek Chang, który swój ostatni start w zawodowym turnieju zaplanował na przyszły tydzień podczas wielkoszlemowego US Open w Nowym Jorku, przegrał 2:6, 3:6 z Rikiem de Voestem z RPA, który wcześniej przebił się przez eliminacje. W 1993 roku Amerykanin wystąpił na Long Island w finale, przegrywając ze Szwajcarem Marcem Rossetem. "Teraz przede mną jest jeszcze tylko jeden turniej. Jestem wdzięczny amerykańskiej federacji za to, że podarowała mi "dziką kartę", bez której nie mógłbym wystąpić w US Open — powiedział Chang. — To jest jedyny turniej, w którym występowałem co roku przez 17 lat swojej kariery".

31-letni tenisista ma na koncie 58 występów w finałach imprez

ATP, z których 34 zakończyło się jego wygraną. Jednak największy sukces odniósł w 1989 roku, zdobywając swój jedyny tytuł wielkoszlemowy. Na kortach ziemnych im. Rolanda Garrosa w Paryżu pokonał w decydującym meczu Szweda Stefana Edberga, który prowadził w setach 2:1. Do dzisiaj jest najmłodszym triumfatorą imprezy zaliczanej do Wielkiego Szlema. Gdy triumfował w Paryżu miał 17 lat i trzy miesiące. Najlepszy wynik w US Open odnotował w 1996 roku, dochodząc do finału, w którym uległ w trzech setach swojemu rodakowi Pete'owi Samprasowi. Zresztą był to najlepszy sezon w jego karierze, bowiem ten sam wynik odnotował w wielkoszlemowym Australian Open, a także zajmował wówczas drugie miejsce w rankingu ATP.

W tym roku startował w sumie w dziewięciu turniejach z cyklu ATP Tour, ale tylko w Masters Series w Miami oraz na twardych kortach w Los Angeles udało mu się dojść do drugiej rundy.

## Anwil Włocławek szuka już tylko graczy wysokich

## "Inwazja" litewskich koszykarzy

Mistrz Polski Anwil Włocławek jako pierwszy zespół ekstraklasy koszykarzy ma praktycznie skompletowany skład. Trener Andrej Urlep na 11 dni przed rozpoczęciem obozu w słoweńskiej Rogli szuka tylko wysokiego skrzydłowego i pierwszego środkowego.

"Zawodnik na pozycję centra na 99 procent będzie Amerykaninem" — powiedział dyrektor klubu z Włocławka Zbigniew Polatowski. Wczoraj do drużyny dołączyli macedoński center Dusan Bocevski (jedyne, który odnowił kontrakt) i litewski rozgrywający Janis Blums. Z zespołem trenuje już Robert Witka, który powraca po kilkumiesięcznej przerwie, spowodowanej kontuzją nadgarstka.

W czwartek wyjaśni się czy na Kujawach pozostanie litewski skrzydłowy Donatas Zavackas, czy też do Włocławka przyjedzie inny Litwin, kadrowicz, Kęstutis Šeštukas. W przedsezonowych przygotowaniach Anwila nie będzie uczestniczył Lotysz Armands Skele, który został wybrany do ścisłej reprezentacji swojego kraju na wrześniowe finały ME.

Do tej pory kontrakty z Anwilem podpisali 23-letni Amerykanin Brian Green (absolwent uniwersytetu Colorado) i jego rówieśnik Litwin Gintaras Kadziulis (w minionym sezonie Ural Great Perm), 26-letni serbski rozgrywający Djordje Prstojevic oraz — jako pierwszy, który zawarł dwuletnią umowę — Janis Blums.

## Korea Płn. chce jechać na uniwersjadę

## A jednak...

Akademicka reprezentacja Korei Północnej zamierza jednak wystąpić w letniej uniwersjadzie, która w czwartek rozpocznie się w południowokoreańskim Daegu.

W poniedziałek Koreańczycy z Północy zapowiedzieli bojkot imprezy. Wczoraj odbyło się spotkanie przedstawicieli obu koreańskich krajów. Po nim minister zjednoczenia Korei Płd. — Im Hyung-Su poinformował, że otrzymał pismo, według którego Korea Płn. chce wysłać swoich zawodników do Daegu.

W poniedziałek Koreańczycy

z Północy postanowili nie wysłać swoich sportowców do sąsiedniego kraju twierdząc, że nie mają gwarancji ich bezpieczeństwa po "wrogich" demonstracjach, jakie miały miejsce w Seulu w ubiegłym tygodniu. "Nie możemy pozwolić naszym sportowcom udać się do miejsca, gdzie bezpieczeństwo uczestników nie jest zagwarantowane" — przekazała północnokoreańska agencja prasowa KCNA. W rozpoczynających się w czwartek w Daegu akademickich igrzyskach weźmie udział około 11 tys. sportowców i osób towarzyszących ze 171 krajów.



Koszykarz Mindaugas Timinskas w nadchodzącym sezonie pozostanie w zespole Žalgiris Kowno. Mierzący 200 cm wzrostu koszykarz podpisał z mistrzem Litwy roczny kontrakt. Warunki finansowe kontraktu nie są znane. W mistrzostwach LKL kapitan drużyny zdobywał średnio 12,3 punktów w meczu. Będzie to już trzeci sezon Timinskasa w barwach kowieńskiego zespołu

Fot. ELTA

Na podstawie doniesień PAP i BNS trone przygotował Walenty Dunowski

## Sprintem

• Zarobki Rogera Federera w tym sezonie przekroczyły sumę dwóch milionów dolarów. Od stycznia szwajcarski tenisista odebrał cześć na łączną kwotę 2 082 580 dol. Federer wyprzedza na tenisowej "liście płac" Hiszpana Juana Carlosa Ferrero — 1,912 mln dol. oraz Amerykanina Andy'ego Roddicka — 1,705.



• Najlepsze wyniki mityngu Grand Prix IAAF w Helsinkach uzyskali: Ukrainiec Jurij Bielionog w pchnięciu kulą — 21,09 oraz Amerykanin w biegach przez płotki: na 400 m Joey Woody — 48,43 i na 110 m Larry Wade — 13,36.

• Aktualny lider klasyfikacji rajdowych mistrzostw świata Brytyjczyk Richard Burns po tym sezonie opuści francuski team Peugeot. Rajdowiec podpisał dwuletni kontrakt z Subaru. 32-letni Brytyjczyk trafił do Subaru już po raz trzeci, bowiem był zawodnikiem tego zespołu w latach 1993-96, a następnie wrócił do niego w 1999 roku, po trzech sezonach w Mitsubishi.

• Mistrzyni olimpijska z Sydney w biegu na 1500 metrów, Algierka Nouria Merah-Benida nie wystąpi w lekkoatletycznych mistrzostwach świata, które w sobotę rozpoczną się w Paryżu. Nie uzyskała ona niezbędnego minimum kwalifikacyjnego.

• Hiszpan Yago Lamela uzyskał najlepszy w tym roku wynik w skoku w dal. W Castellon, podczas ostatniego testu przed mistrzostwami świata, które w sobotę rozpoczną się w Paryżu, skoczył 8,53 m. Hiszpan w Paryżu będzie jednym z faworytów skoku w dal. Uzyskany w poniedziałek rezultat jest jego drugim wynikiem życiowym, trzy centymetry gorszym od należącym do Lameli rekordu kraju.

• Francuski piłkarz Christophe Dugarry przeszedł w poniedziałek operację kolana i co najmniej przez miesiąc nie wystąpi w meczach swojego zespołu Birmingham City w angielskiej premier league. Informację tę podał menedżer Birmingham, Steve Bruce. 31-letni Dugarry doznał kontuzji kolana 26 czerwca, podczas treningu przed towarzyskim meczem przeciwko reprezentacji Malezji.

• Piłkarska reprezentacja Rumunii nie zgodziła się, aby razem z nią tym samym samolotem na towarzyski mecz na Ukrainę poleciała kobieta-fotograf. Powodem był zabobon — poinformowała miejscowa prasa. Rumuńscy piłkarze i trenerzy należą do najbardziej przesądnych na świecie. Selekcjoner Anghel Iordanescu często przed spotkaniami odwiedza kościół, a w trakcie meczów nosi przy sobie religijny obrazek.

ŚRODA 20. VIII



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Ziemia i krew”  
8.55 Ślepa uliczka  
9.25 S. „Adwokaci”  
10.20 Film dok.  
11.20 Nasze miasteczka  
12.10 Film dok.  
13.05 Festiwal dziecięcy  
13.55 Film dok.  
15.10 Filmy anim.  
16.30 S. „Okres przemian”  
17.30 Wiadomości (ros.)  
17.35 Film dok.  
18.30 Wiadomości  
19.00 Film anim.  
19.30 S. „Ziemia i krew”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. dok.

2

16.30 Dokumentalistyka  
autorska  
18.05 Rosyjska ulica  
18.20 Słowo  
chrześcijańska  
18.35 Film dok.  
19.00 Ślepa uliczka  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnice  
historii  
21.00 Dokumentalistyka  
światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Film dok.



7.00 Filmy anim.  
8.50 Reality show „Bar”  
9.35 S. „Zemsta”  
10.25 S. „Buntownicza  
księżniczka Sandra”  
11.20 S. „Ekipa ratowników”  
12.10 S. „Straż miejska”  
13.05 Thriller „Napięcie”  
14.40 Filmy anim.  
15.50 S. „Jago —  
ciemna namietność”  
16.45 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.00 Telewizja  
rowerowa  
20.20 Jesteśmy mistrzami  
21.20 Reality show „Bar”  
22.00 Wiadomości  
22.35 Reality show „Bar”  
23.35 Jazz  
0.25 S. „Niebezpieczna strefa”

4

7.05 Humor  
7.35 S. „Dapkusowie  
i Butkusowie”  
8.15 S. „Victoria”  
9.10 S. „Włoskie  
namietności”  
9.40 S. „Niebezpieczne więzi”  
11.15 Dramat  
„Kobieta ustuga”  
13.15 S. „Wesoły wdowiec”  
13.45 Humor  
14.20 Komedie  
„Centralne biuro”  
16.00 S. „Władca zwierząt”  
16.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
17.50 S. „Victoria”  
18.45 S. „Włoskie  
namietności”  
19.45 Dziś  
20.05 S. „Dapkusowie  
i Butkusowie”

20.40 Melodramat „Magia  
miłości”, Niemcy, 1998  
22.30 S. „13 posterunek”  
23.15 S. „Narodziny  
Burżuazji”  
0.20 Najstarsze  
kadry z życia  
1.55 Rozrywki SMS  
2.25-7.00 DW

3

7.45 Film anim.  
8.10 Reality show  
„Pomoc TV”  
8.35 S. „Drogi miłości”  
9.35 S. „Oszołomieni  
miłością”  
10.30 Reality  
show „Ferma”  
11.00 Dramat  
„Dziki  
kotki atakują”  
13.00 Dramat „Roswell”  
13.50 S. „Rywalki”  
14.40 Filmy anim.  
16.00 Nomena  
16.50 S. „Oszołomieni  
miłością”  
17.40 S. „Drogi miłości”  
18.45 Wiadomości  
19.05 S. „Cobra 11”  
20.05 Reality show  
„Pomoc TV”  
20.30 Film przyg. „Walker,  
ranger Teksasu”  
21.30 Komedie  
„Żonaty i dzieciaty”  
22.00 Wiadomości  
22.30 S. „Medicopter”  
23.30 S. „Kamieńskaja”  
0.30 „Šapros šou”



8.00 Z Wilna  
8.25 Stolica  
8.40 Prawo i człowiek  
9.15 S. „Założyciel grup A”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.50 Ekspertyza  
11.00 S. „Marsz Tureckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn  
„Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.30 S. „Dyrektoriat śmierci”  
14.15 Krótkie śpiewy  
15.00 Program Wesnika  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Pamiętać  
albo zapomnieć”  
17.40 S. „Dziki anioł”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Magazyn  
„Budownictwo”  
19.50 Ekspertyza  
19.45 Nowości kulturalne  
20.00 Kim jesteśmy  
20.30 Film dok.  
21.15 Szkoła  
międzynarodowego  
biznesu  
21.30 Z Wilna  
22.00 Wiadomości  
22.20 Film fab. „Orzeł i reszka”  
23.50 Wieczory z...  
0.30 Most  
0.00 7 dni Kowna  
0.30 Wój wychowawek  
18.25 Świat kobiety  
18.55 Proponujemy!  
19.00 W świecie książek  
19.30 Wakacje TV



Proponujemy!  
20.55 Film anim.  
20.20 Próg  
20.50 Festiwal muzyczny  
21.20 Młoda rodzina  
30.55 Komedie „Damon”  
11.45 Tangorama  
12.45 S. „Melrose Place”  
14.25 Komedie  
„Wielkie zamieszanie  
z powodu  
bladej twarzy”  
15.45 Tangorama  
16.50 S. „Melrose Place”  
17.35 S. „Najlepsi  
bandyci Ameryki”  
18.00 Film anim.  
18.30 S. „Melrose Place”  
19.30 Tangorama  
20.35 Humor ekstremalny  
21.00 Komedie  
„Damon”  
22.00 Dramat „Nasiona  
tragedii”, USA, 1991  
23.40 Znajomość SMS

TVPOLONIA

7.00 Wojenne losy:  
S. „Trzecia granica”  
7.55 Film animowany  
8.00 „W Polskę  
idziemy...  
„czyli jubileusz  
Wiesława Gołasa”  
9.00 Wiadomości  
9.17 Pogoda  
9.15 „Złotopolscy”  
— telenowela  
9.40 Burotel  
9.50 S. anim. „Pan De Lis”  
10.15 S. „Zespół adwokacki”  
11.00 Podwórko za chmurką  
— magazyn  
11.20 Tęczowa bajeczka  
11.30 S. anim. „W krainie  
czarnoksiężnika  
Oza”  
12.00 Plus minus  
— magazyn  
ekonomiczny  
12.30 Ludzie po przejściach  
— reportaż  
13.00 Wiadomości  
13.10 Folkogranie  
— Nina Stiller  
13.25 „Człowiek  
z marmuru”  
— film fab.  
16.00 Wiadomości  
16.10 „Złotopolscy”  
— telenowela  
16.35 Wieczór z Jagielskim  
— talk show  
17.10 Gdzie ta keja...?  
— reportaż  
17.35 S. anim. „W krainie  
czarnoksiężnika  
Oza”  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy  
Express  
18.25 Gość Jedynki  
18.40 S. Wojenne losy: „Trzecia  
granica”  
19.35 Nie tylko  
dla komandosów  
— reportaż  
20.00 Wiści polonijne  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.04 Pogoda  
21.05 „Złotopolscy”  
— telenowela  
21.30 „Człowiek  
z marmuru” — film fab.  
0.07 Panorama  
0.25 Sport-telegram  
0.29 Pogoda

## Konkurs na pierwszego Europejaka na Litwie Panie i Panowie, do roboty!

Za niecałe 9 miesięcy, 1 maja 2004 roku, Litwa wraz z innymi państwami kandydatami wejdzie do Unii Europejskiej. Redakcja „Kuriera Wileńskiego” uważa, że Polacy na Litwie muszą wziąć aktywny udział w tym historycznym dla naszego kraju wydarzeniu.

Ogłaszamy konkurs na pierwszego Europejaka na Litwie. Polskie dziecko, które ujrzy świat 1 maja 2004 roku wcześniej od swych rodaków (a być może będzie również pierwszym Eurodzieckiem na Litwie) dostanie od „Kuriera Wileńskiego” superatrakcyjną wyprawkę! Warunkiem udziału w konkursie jest obywatelstwo Litwy, narodowość rodziców i dziecka oraz — najważniejsze — zaświadczenie medyczne o przyjściu na świat noworodka 1 maja 2004 roku, z dokładnie wskazanym czasem.

Drodzy Rodacy! Czasu macie — w sam raz. Do wstąpienia Litwy do Unii Europejskiej pozostaje niecałe 9 miesięcy. Dalej w bój, o pierwszego Europejaka na Litwie!

Na zgłoszenia (listowne lub telefoniczne) czekamy do 10 maja 2004 roku.

A propos — przypominamy — w tym wyścigu nie jesteśmy sami. Podobnego rodzaju konkursy ogłoszono już w kilku krajach kandydujących.



Redakcja

Szkoła Średnia im. Szymona Konarskiego zaprasza młodzież do klas 11 na rok szkolny 2003/2004.

Mamy do zaoferowania:

- \* dwie nowoczesne sale komputerowe;
- \* odnowioną salę sportową;
- \* bogato wyposażone pracownie biologii, chemii i fizyki.

Umożliwiamy:

- \* nauczanie na wysokim poziomie jęz. ojczystego, litewskiego, angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego;

- \* wszechstronny rozwój w zajęciach pozalekcyjnych;

- \* wyjazdy za granicę.

Z a p e w n i a m y  
bezpieczeństwo.

Zapraszamy



ul. Pylimo 17

Repertuar  
na 20 sierpnia

WIELKA SALA

„Intymność” — godz. 14.00,  
16.15„Porozmawiaj z nią” — godz.  
18.30„Psychoterapia” — godz.  
12.00, 21.00

SALA 88

„Tańcząca w ciemności”  
— godz. 15.45, 21.00.„Pianista” — godz. 13.00,  
18.15Jerozolimka Szkoła Średnia  
(ul. Mokyklos 9)ogłasza zapisy dzieci w wieku  
6-7 lat do klasy pierwszej z pol-  
skim językiem nauczania na rok  
szkolny 2003/2004.

W szkole czynne są bezpłatne kółka zainteresowań: folklorystyczne, sportowe, muzyczne. Uczniowie doskonale poznają język państwowy oraz języki obce (angielski, niemiecki, rosyjski). W szkole są 2 klasy komputerowe, internet. Szkoła jest położona w malowniczej miejscowości, z dala od ruchliwej ulicy. Nauczyciele naszej szkoły stworzą dla waszego dziecka atmosferę bezpieczeństwa i pracy twórczej.

Tel. 269 75 29

Administracja szkoły

## Gwiazdy mówią, że dziś...



**BARAN.** Księżyc w znaku Byka ma dobry wpływ na sprawy zawodowe. W tym co robisz zachowaj jednak daleko idącą ostrożność. Nie zdradzaj nikomu swoich planów. Może się znaleźć osoba, która je wykorzysta i zrealizuje szybciej od Ciebie.

**BYK.** W dalszym ciągu masz dobrą aurę dla spraw materialnych i finansowych. Nie przegap więc żadnej okazji, dzięki której możesz powiększyć swój majątek. Wykorzystaj do tego celu swoje talenty i umiejętności.

**BLIŹNIĘTA.** Dzień spokojny i sprzyjający kontynuacji rozpoczętych zadań. W swoim postępowaniu należy jednak zachować umiar i takt. W sprawach uczuciowych wykaż się zdecydowanie większą tolerancją.

**RAK.** Dzisiejszy dzień będzie sympatyczny i miły. Należy tylko bardziej kontrolować swoje zachowanie i nie ulegać emocjonalnej huśtawce. Sytuacja ekonomiczna rokuje bardzo dobrze. Na razie jednak wstrzymaj się z większymi wydatkami. W sprawach osobistych możesz spodziewać się korzystnych zmian.

**LEW.** Twoja dobra passa trwa. Staraj się jak najlepiej wykorzystać każdą sprzyjającą Ci sytuację. Bądź kreatywny i wszystkie swoje genialne pomysły szybko wcielaj w życie.

**PANNA.** Dzisiaj możesz liczyć na przychyłność gwiazd. Księżyc przebywający w znaku Byka sprzyja wszelkim finansowym transakcjom i interesom. Jeśli się więc postarasz, to na pewno znajdziesz sposób na powiększenie swojego bankowego konta.

**WAGA.** Dzień przyniesie z sobą wiele niespodzianek. Nie odrzucaj ciekawych propozycji zawodowych. Zanim jednak podejmiesz związane z nimi decyzje, dobrze je przemyśl. Może też warto poradzić się kogoś, kto ma w tej materii większe doświadczenie niż Ty?

**SKORPION.** Nie chcę Cię rozczarować. Jeśli jednak sam nie weźmiesz spraw w swoje ręce, ten dzień okaże się po prostu nudny. Znajdź swoje możliwości, przestrzegam jednak przed nużącą codziennością.

**STRZELEC.** Twoje opinie powinny być dziś w cenie. Jeśli tak się nie stanie, to wypada tylko żałować. Nie narzucaj się z dobrymi radami, chociaż i Ty, i gwiazdy wiedzą, że masz rację. Postaraj się skorzystać ze swojej intuicji.

**KOZIOROŻEC.** To dobry dzień dla przedsiębiorczych spod znaku Koziorożca. Śmiało więc możesz rozpoczynać nowe inwestycje i negocjować korzystne kontrakty. Jeśli nie w głowie Ci praca tylko przyjemności, wybierz się na zakupy. Dzisiaj nie będziesz miał problemów z podjęciem decyzji.

**WODNIK.** Dzisiaj możesz mieć problemy z koncentracją i wydolnością fizyczną. Oszczędzaj zatem siły. Zwłaszcza, jeśli Twój urlop minął albo masz jeszcze do niego dużo czasu.

**RYBY.** Nie masz dziś żadnych podstaw do narzekania. Twoje sprawy rozwijają się dobrze. Wydaje się, że nic nie przeszkodzi w ich realizacji. Tym trudniej jest zrozumieć Twoje rozdrażnienie.

*Marzysz o spokojnym dzieciństwie swego dziecka?  
Marzysz o wszechstronnym rozwoju swego dziecka?  
Marzysz o dobrych studiach swego dziecka?*

**Zapisz swoje dziecko do Syrokomłówki!**

Szkoła zapewnia:

- \* wychowanie w duchu najlepszych tradycji narodowych Litwy i Polski
  - \* wysoki poziom nauczania języka ojczystego, państwowego i języków obcych
  - \* wysoki poziom nauczania przedmiotów ścisłych
- W szkole działają:
- \* Ludowy Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca "Wilenka" o 30-letniej tradycji
  - \* Zespoły teatralne "Kolorowy świat" i "Nareszcie"
  - \* Klasa komputerowa wyposażona w sprzęt najnowszej generacji
  - \* Klub Debat
  - \* Klub Europejski
  - \* Dziecięca i chłopięca drużyny piłki nożnej
  - \* Kółka turystyczne, krajoznawcze i sportowe i wiele innych.

Znajdziecie nas w centrum Wilna:

ul. Linkmenų 8,  
tel. kontaktowe: tel/fax. 275 10 47, tel: 273 22 30, 273 22 25.

**Od 21 sierpnia na al. Laisvės vis a vis centrum handlowego „Mada” i „Pasidaryk pats”**

W dniach pracy – godz. 18.30, w sobotę i niedzielę – godz. 14.00 i 18.30.  
Wolne dni – poniedziałek, wtorek.

**DOBRY  
CYRK**

Po pomyslnych występach  
W Ameryce, Anglii i Japonii

**UJRZYCIE:**

program całokształtu sztuki cyrkowej.  
Swymi umiejętnościami popiszą się nasi przyjaciele – zwierzęta: lamy, collie, niedźwiedzie, krokodyle, węże, a zabawić będą jedni z najlepszych europejskich klaunów.



**PODARUJcie ŚWIĘTO  
SOBIE I SWOIM DZIECIOM**

**OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !**

OGŁOSZENIA DROBNE

„KURIERA WILEŃSKIEGO”  
PRZYMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE  
PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,

Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017** **5** Lt

Cena za 1 minutę

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

**KUPON**

**BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA**

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie  
(oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać  
na adres redakcji

z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER  
WILEŃSKI

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER  
WILEŃSKI

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER  
WILEŃSKI

**PRACA**

Szkoła Średnia im. J. I. Kra-  
szewskiego w Wilnie zatrudni  
nauczyciela informatyki i jęz.  
angielskiego.  
Tel. 267 15 27

Zatrudnimy specjalistę od  
elektroniki oraz sprzedaży ko-  
minków. Czekamy na CV.  
Tel. (8-5) 240 43 51, faks (8-  
5) 240 43 59

**SPRZEDAM/KUPIĘ**

Sprzedam konia (3,6 lat)  
Tel. 232 58 72

Sprzedam zboża paszowe,  
jęczmień, pszenicę, pszenżyto.  
Mogę zemleć. Na zamówienie  
dostarczę na miejsce.  
Te. 249 02 54, 8 672 04737

Sprzedam nie używany pie-  
cyk "Ugnelė" ("burżujka", 1991  
r., "Kauno ketaus liejykla") —  
220 Lt.  
Tel. (8-5) 267 77 88

Sprzedam kozę.  
Tel. 235 09 41

Stowarzyszenie Miłośni-  
ków Muzyki Chóralnej  
„Cantica Cantamus,”

Podlaski Oddział Stowarzy-  
szenia „Wspólnota Polska”  
Związek Polaków na Litwie  
zapraszają na koncert Pol-  
skiego Chóru Pokoju  
dn. 25 sierpnia br. o godz.  
18.00

w kościele pw. św. św. Janów  
w Wilnie.

W programie – polska muzy-  
ka chóralna oraz

I Litania Ostrobramska Stani-  
sława Moniuszki.

Bilety – w cenie 5 Lt (studen-  
tom 3 Lt) – do nabycia przed  
koncertem w kościele.

Możliwa jest rezerwacja  
pod nr tel.: 861004955

ładź e-mail: milda.daili-  
diene@cr.vu.lt

Wszelkiej informacji  
o chórze można uzyskać na  
stronie: [www.cantica.prv.  
pl/chpokoju-glow.htm](http://www.cantica.prv.pl/chpokoju-glow.htm)

Sprzedam siano.  
Tel (8-5) 232 46 38

Sprzedam traktor T 40 AM (rok  
prod. 1982) z pługami. Cena —  
6000 Lt. Tel. 250 55 34, 8 613 08352

Sprzedam dom w Rudomi-  
nie. Tel. 8 698 77888

Sprzedam 1 hektar ziemi  
pod budowę, dwa kilometry od  
Mickun. Tel. (8-5) 241 65 91

**USŁUGI**

Odnawianie starych oraz  
produkcji nowych drzwi, fu-  
tryn, framug, wstawianie.  
Tel. 8 676 75756, Stanisław

Niedrogo korepetycje z ma-  
tematyki. Prace kontrolne stu-  
dentom studiów zaocznych.  
(8-5) 213 80 90

Wesoła muzyka na weselach  
i innych uroczystościach.  
Tel. 247 09 94, 8 614 13749

Wykonuję masaż leczniczy  
i zapobiegawczy pleców oraz  
stawów. Tel. 8 676 54801

(Zam. 028)

**LISENAS** **PRODUKCIJA  
CUKIERKÓW**  
LIZDARPAU AKCINE BENDROVE  
Vilnius, tel. 265 32 61

Wesela, imprezy okoliczno-  
ściowe. Pomysłowe i oryginalne  
zdjęcia. Komputerowa oprawa.  
Tel. 8 682 40895, 8 687  
78388

Tani wypoczynek w Dru-  
skiennikach, 7 Lt od osoby za 1  
dobę.  
Tel. (8-313) 5 72 35

**DO WYNAJĘCIA**

Do wynajęcia dla turystów  
3-pokojowe komfortowe  
mieszkanie koło Rossy. Bez-  
pieczny parking. Vilnius, tel.  
275 91 06

Do wynajęcia pokój dziew-  
czyń w dzielnicy Wirszulizki.  
Tel. (8-5) 8 675 57587

Do wynajęcia pokój dziew-  
czyń lub samotnej kobiecie  
w Niemenczynie.  
Tel. (8-5) 8 675 57587

Do wynajęcia 2-pokojowe  
mieszkanie z dzielnicy  
Justiniszki Tel. 238 47 22 od  
godz. 18.00

Przytulne, nowoczesnie urządzone  
dwumiejscowe pokoje w  
**MINI HOTELU**  
na godzinę, dobę i dłużej  
Ceny umowne.

Vilnius, tel. 230 00 40, 230 00 41, 8 682 44950

**CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW  
A. ŽUKAUSKASA**

(Zam. 121)

Organizujemy kursy kategorii  
**A, B, C, D, E, C1, D1.**

Zaleta - autodrom z licencją.

**Nowość!**

Nauka jazdy w  
warunkach ekstremalnych

Vilnius, Antakalnio 38; Žirmūnų 1b;  
Vileišio 18; Laisvės pr. 53  
Telefony: 234 33 11, 234 33 88, 8 299 47100  
Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717  
Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyno 111

Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Domu Pol-  
skim przy ul. Naugarduko 76, pokój 206 bezpłatnych konsultacji w spra-  
wie zwrotu ziemi w każdy wtorek w godz. 16.00-18.00.

Zgłaszać się pod nr telefonu: 260 11 51.

Spółdzielnia rolna "Skanaus" proponuje współpracę:  
– program uprawy żyta, pszenżyta. Zaopatrujemy w wysokiej jako-  
ści nasiona, nawozy mineralne, środki ochrony roślin, gwarantowana  
cena skupu, możliwość rozliczenia się przyszłym plonem.

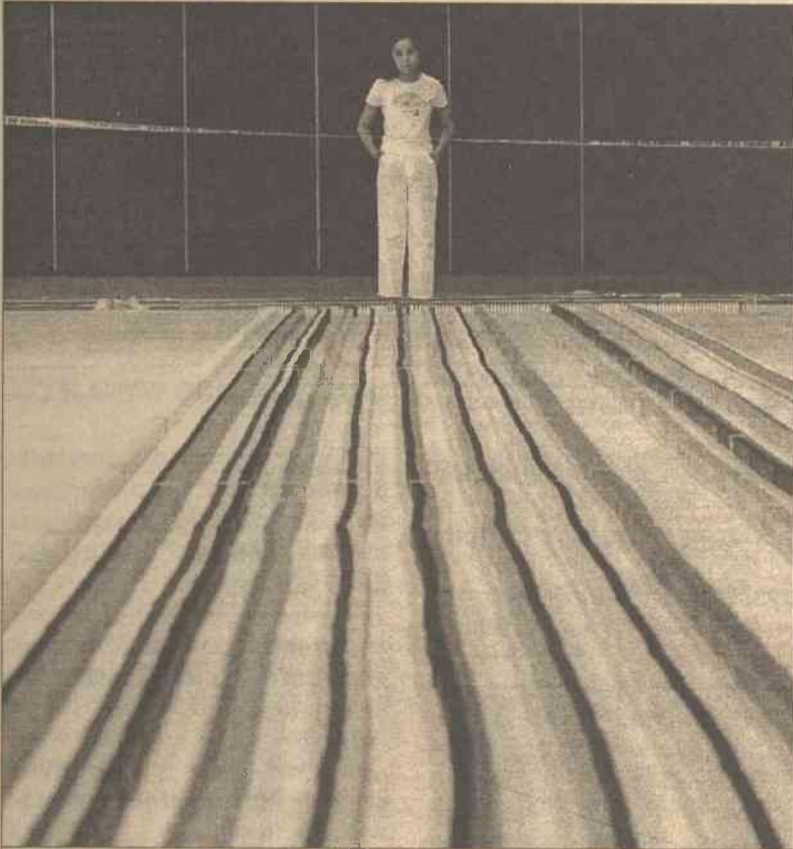
– program hodowli trzody chlewnej, rogowatki na mięso, zaopatu-  
jemy w prosięta, cielęta, pasze, obsługa weterynaryjna, gwarantowana  
cena skupu.

– zawieramy umowy o współpracy, ewidencji buchalteryjnej dla rol-  
ników.  
Tel. 249 02 54, 8 672 04737, pocz. elek. ZUKSKANAUS@sala.lt

UAB „Kurier Wilenski” kreditoriai:  
Andžejevski Andžej, Jodko Božena, Sadovska Violeta, Studničenko  
Aneta, Stankevičius Rimantas, Ščiavinskas Vytautas  
prašome skubiai atsiimti Jums priklausančius pinigų  
už straipsnius išspausdintus laikraštyje.  
Informacija teikiama tel. 8 (5) 260 84 44, (8 685) 04090.

Wierzyciele UAB „Kurier Wileński”:  
Andžejevski Andžej, Jodko Božena, Sadovska Violeta, Studničenko  
Aneta, Stankevičius Rimantas, Ščiavinskas Vytautas  
prošeni są o pilne odebranie pieniędzy za artykuły  
opublikowane w gazecie.  
Telefon do informacji: 8 (5) 260 84 44, (8 685) 04090.

(Zam. 360)



24-letnia Chinka Ma Lee Hua ułożyła najdłuższy na świecie szereg kostek domino, który po przewróceniu rozciągnął się na długości 15 km, bijąc nowy rekord świata w tej dyscyplinie. Ustawienie 303.628 kostek domino zajęło cierplivej Chince 45 dni mozolnej pracy po 13 godzin dziennie. Ich zburzenie trwało zaledwie piętnaście minut. Tylko siedem kostek nie chciało się przewrócić. Poprzedni rekord padł w Niemczech w 1984 roku. Ułożono wtedy domino składające się z 281.581 kostek.  
Fot. EPA-ELTA

## Drugi cud nad Jeziorem Tyberiadzkim

### Po prostu spał

Nad Jeziorem Tyberiadzkim na północy Izraela, po którym, jak głosi Ewangelia, Jezus Chrystus chodził po wodzie, doszło do kolejnego cudu, donosi dziennik „Maariv”.

Pijany w sztok urlopowicz przez 12 godzin dryfował po falach jeziora, póki ekipa ratowników nie wyłowiła go, całego i żywego. Ratowni-

ków wezwali wczasowicze, którzy byli przekonani, że w wodzie pływają ludzkie zwłoki.

Pijany urlopowicz, jak się okazało 57-letni Izraelczyk z Galilei, po prostu spał na wodzie. Jego zniknięcia nie zauważyła rodzina, wraz z którą przyjechał na kemping nad jeziorem.

(onet.pl)



### Uśmiechnij się

Przychodzi facet z mówiącym kotem do łowcy talentów. Musi zademonstrować zdolności kota, więc zadaje mu pytanie:

— Jak się nazywa drobny węgiel?  
Kot odpowiada:

— Miał!!!

Potem facet pyta:

— Jaka jest forma czasu przeszłego czasownika „mieć” w trzeciej osobie rodzaju męskiego?

Kot znowu odpowiada:

— Miał!!!

Łowca talentów wyrzuca obu na ulicę. Na ulicy kot wstaje, otrzępuje się i mówi:

— Może ja, cholera, mówiłem niewyraźnie?

\*\*\*

— Zajączku, dlaczego masz takie krótkie uszy?

— Bo jestem romantyczny.

— Nie rozumiem.

— Wczoraj siedziałem na łące i słuchałem śpiewu słowika. Tak się zastuchałem, że nie usłyszałem kosiarki...

W chwili smutku dopomoże Wam zakład pogrzebowy

**ASTREVITA**

Załatwianie dokumentów,  
wypłata zasiłku,  
kopanie dołu,  
katafalk, przygotowanie  
i ubieranie zmarłego,  
ubrania, trumny, kremacja,  
kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Willejka,  
tel. 260 70 80, 8 610 14302

(Zam. 359)

## Dom maklerski proponuje lot do stratosfery

### Kosmiczna promocja

Borykający się z problemami finansowymi niemiecki dom maklerski Consors ratuje się jak może. Dla przyciągnięcia klientów proponuje im lot „do stratosfery” na pokładzie rosyjskiego myśliwca MIG-29 i zabawę w symulatorze dla astronautów.

Dom maklerski, filia francuskiego banku BNP Paribas, wylosuje zwycięzcę spośród klientów, którzy od 18 do 29 sierpnia złożą

najwięcej zleceń giełdowych, wyjaśnia Consors w komunikacie.

Poleci on na pokładzie MIG-a-29 aż do stratosfery, gdzie na wysokości 80.000 stóp (24.000 metrów) „otrze się o granicę nieskończoności” — zachęca Consors w swej ofercie promocyjnej. Zdobycie drugiej nagrody zostanie na ziemi. Ale za to, jak prawdziwy astronauta, zawisnie w próżni w symulatorze lotów kosmicznych.

(onet.pl)

## Bursztynowa mistrzyni świata

### Za pomocą kaszorka i grabek

Marta Pyra z Jantaru zwyciężyła w V Mistrzostwach Świata w Poławianiu Bursztynu, zakończonych w sobotę w jej rodzinnej miejscowości. Zebrała 184 gramy bursztynu.

W dwudniowych zawodach w Jantarze (gm. Stegna) uczestniczyło około 130 osób, w tym prawie połowę stanowiły dzieci z Austrii, Czech, Francji, Holandii, Litwy, Niemiec, Polski, Włoch i Wielkiej Brytanii.

Jak powiedziała Anna Bryk z biura organizacyjnego mi-

strzostw, bursztynu, rozsypanego wcześniej przez organizatorów zawodów, można było szukać przez 10 minut za pomocą kaszorka (kija zakończonych siatką) oraz grabek. Niektórzy poławiacze nie używali tych przedmiotów, wyluskując jantary rękoma. Każdy zawodnik miał do dyspozycji kawałek plaży i morza o szerokości 5 m i długości 25 m. Organizatorzy mistrzostw użyli 30 kg bursztynu, który po każdym etapie zawodów był rozsypany na plaży.

(PAP)

## Amerykańska wojna psychologiczna

### Saddam Husajn jak Zsa Zsa Gabor

Saddam Husajn zespolił się z kapryśną gwiazdą Hollywood, niedysyjszym symbolem seksu, Zsa Zsa Gabor. Nie, to nie jest najnowsza plotka z jakiegoś brukowca. To element amerykańskiej wojny psychologicznej w Iraku.

Na murach Tikritu, rodzinnego miasta obalonego dyktatora, pojawiły się prowokacyjne plakaty. Przedstawiają kobiecą sylwetkę z kokieteryjnie przechyloną głową, papierosem w dłoni i blond lokami spadającymi na ramiona, ale jej

twarz nosi rysy Saddama Husajna.

Amerykanie liczą, że plakat Zsa Zsa-Saddam wprawi we wściekłość bojówkarzy wiernych byłemu dyktatorowi i zmusi ich do działania. Wtedy będą łatwym celem i siły okupacyjne będą mogły się z nimi rozprawić.

Oprócz Saddama-Zsa Zsa Gabor na plakatach pojawiają się również fotomontaże z udziałem dyktatora i Rity Hayworth, Elvisa Presleya, Billego Idola, Ozzy'ego Osborna, Billa Clintona i wielu innych.

(interia.pl)

## Areszt śledczy z celami klasy lux

### Chętnych nie brakuje

W Dniepropietrowsku na południu Ukrainy oddano do użytku pierwszy w kraju areszt śledczy, w którym zatrzymani mogą wybrać sobie celę.

Już za 116 hrywien (20 dolarów) na dobę można zapewnić sobie pobyt w warunkach — jak na ukraińskie więzienie — isticie luksusowych. Taka cela przypomina pokój

w dobrym ukraińskim hotelu. Miękkie łóżka z poduszkami i kocami, umywalka, zamykana na drzwi toalety, telewizor i lodówka. W całym areszcie są tylko trzy takie cele. Dyrekcja nie obawia się, że będzie brakowało chętnych, mimo że dobowa opłata równa się niemalże połowie oficjalnej średniej pensji na Ukrainie.

(PAP) Opr. W. D.

## Pogoda

### Lokalne deszcze

W najbliższych dniach utrzyma się ciepła pogoda z lokalnymi opadami. Dziś w dzień przelotne deszcze, miejscami burze. Temperatura 19-24 stopnie.

W czwartek przelotne opady, w nocy 9-14, w dzień 19-24 stopnie.

## Kalendarium

\* Środa (20. VIII) jest 232 dniem 2003 roku.

Do końca roku pozostało 133 dni.

\* Znak Zodiaku — Lew.

\* Imieniny: Sabiny, Bernarda, Samuela, Sobiesława.

\* Wschód Słońca — 6.03, zachód — 20.41

Długość dnia 14 godz. 38 min.

\* Księżyc. I kwadra — od 3 godz. 45 min.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 20 sierpnia 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,1127
Dolar australijski	2,0362
1000 rubli białoruskich	1,4883
Dolar kanadyjski	2,2316
Frank szwajcarski	2,2296
Korona czeska	0,1069
Korona duńska	0,4645
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9331
100 forintów węgierskich	1,3240
100 jenów japońskich	2,6036
Łat lotewski	5,3640
Korona norweska	0,4144
Złoty polski	0,7897
Rubel rosyjski	0,1026
Korona szwedzka	0,3723
1 mln lir tureckich	2,2194
Griwna ukraińska	0,5839
10 tys. lei rumuńskich	0,9244

Instytut Polski w Wilnie uprzejmie zaprasza

30 sierpnia na godz. 18.00 do Rosyjskiego Teatru Dramatycznego na przedstawienie Bogusława Schaeffera

„Scenariusz dla nie istniejącego lecz możliwego aktora instrumentalnego” w wykonaniu Jana Peszka.

Po spektaklu odbędzie się spotkanie aktora z widzami.

W sprawie zaproszeń należy zwracać się do Instytutu Polskiego (Didžioji 23) w dniach pracy, w godz. 9-17, tel. 264 93 32; 266 06 81.

**LUBLIN 3**  
**NOWE MIKROAUTOBUSY**  
JUŻ OD 39122 Lt (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”  
(Zam. 333) Vilnius, Birbynių 4 A, tel./fax 5 261 83 85